

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



VOL. 5 No 51

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 8 MAI, 1941

Imprimée à Huntingdon, Qué.

## “L'Angleterre a déclaré la guerre à l'Allemagne pour protéger ses propres intérêts” --M. Raymond

Le député fédéral de Beauharnois-Laprairie fait cette déclaration, hier après-midi, à la Chambre des Communes, alors d'un discours sur le budget — “Une invasion allemande, au Canada, est présentement une impossibilité selon les experts militaires”, ajouta-t-il

**LE CAS DES OUVRIERS EXPLOITES**  
(Lire page 13)

### La semaine du 12 mai est proclamée celle du grand nettoyage par les autorités

Proposé par Monsieur l'échevin Horace Viau,  
Secondé par Monsieur l'échevin Albert Dumouchel,

“Que la semaine du 12 mai soit proclamée semaine du grand nettoyage, et que tous les citoyens soient priés de nettoyer leurs cours et dépendances, de peindre et d'enjoliver leurs demeures.

“Que le Chef de Police soit aussi chargé de faire inspecter les ruelles, les cours, les caves de magasins et de les nettoyer s'il y a lieu.” Adopté.

VRAI EXTRAIT du livre des délibérations du Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

CHARLES CODEBECO,  
Greffier de la Cité.

LES REPARATIONS DU VIEUX PONT DE BELLERIVE SUSCITENT DE VIFS COMMENTAIRES PARMIS LA POPULATION DE VALLEYFIELD QUI N'EN CROIT PAS DE SES YEUX APRES TANT DE POURPARLERS



### LES REPRESENTANTS DU GOUVERNEMENT CANADIEN ET AMERICAIN ONT VISITE LES INDUSTRIES DE GUERRE A VALLEYFIELD ET BEAUHARNOIS



En fin de semaine dernière, sans tambour ni trompette, les représentants du gouvernement américain, en mission spéciale au Canada, ont visité quelques-unes de nos industries de guerre de la région de Montréal, en compagnie des Honorables Ralston, Ministre de la Défense Nationale; Howe, Ministre des Munitions, de certains industriels canadiens et anglais. M. B.-C. Heacock, président de la compagnie Caterpillar Tractor et Assistant du Sous-Secrétariat de la guerre aux Etats-Unis, conduisait la délégation américaine composée du Brigadier-Général B.-O. Lewis, du Brigadier-Général S.-P. Spaulding, du Colonel H.-S. Aurand et de M. E.-F. Johnston.

Dans le groupe, on remarque MM. D.-C. COLEMAN de St-Lawrence Alloys de Beauharnois; RAY LAWSON, BEAUDRY LE-

MAN, N.-B. WALTON, JACKSON DODDS, H.-B. BOWDEN, H.-R. NAYLOR, J.-E. LABELLE, W.-F. ANGUS, L.-J. BELNAP, H. CRABTREE, BLAIR GORDON, HUGH BLAIR, T.-M. BRYSON, le Brigadier-Général E. de B. PANET, H. GREVILLE SMITH, le Brigadier KENNETH STEWART, W.-S. MORRIS, le Colonel G.-B. MORRISON, J.-M. NICELY, H.-J. CARMICHAEL, W.-F. DRYSDALE, J.-R. DONALD, le Brigadier L.-S.-F. DAWES, le Colonel D. COMPION, FRED SEARLES, le Colonel G.-E. BUTLER, J.-P. CASEWELL, le Colonel VICTOR SIFTON, le Major-Général A.-D. McRAE et le Brigadier H.-F.-G. LETSON.

Ces hommes d'Etat, Militaires et Industriels ont visité la St-Lawrence Alloys et la Beauharnois Power à Beauharnois, la Défense Industries et la Nichols Chemical à Valleyfield.

Que se passe-t-il exactement dans la fameuse question du vieux pont de Bellerive. Au début de la semaine, un équipe d'ouvriers de la compagnie Beauharnois arrivait à Valleyfield pour réparer sur ses vieilles bases, tel qu'il était auparavant, selon ses dimensions antiques, le “passé de mode” pont de Bellerive.

Pour ajouter au désappointement général, on défendit aux piétons l'accès sur le vieux pont et nos travailleurs durent faire la navette par chaloupe ou taxis entre les deux rives de la baie St-François.

### DE RETOUR PARMIS SES ZOUAILLES



Son Excellence Monseigneur J.-ALFRED LANGLOIS, évêque du diocèse de Valleyfield, est de retour à son siège épiscopal après plusieurs mois de repos aux Etats-Unis. Son Excellence nous est revenu, samedi dernier, en compagnie de Monseigneur J.-D. Nepveu et de M. le Chanoine L. Déguire, supérieur du Séminaire.

**Le passé ... mais surtout le présent ... et un peu de l'avenir**



avec Donald C. MacDonald

**L'Allemagne ne peut faire face à une guerre de longue durée — Elle a besoin de ressources naturelles et elle ne peut les obtenir — Les demandes boches auprès du maréchal Pétain — Le refus de ce dernier — La méditerranée demeurera toujours en main anglaise**

La grande stratégie de l'Allemagne devient plus évidente. L'année dernière, en se préparant à l'invasion de la Grande Bretagne, Hitler a poussé vers le nord et vers l'ouest, encerlant, ainsi, le Royaume Uni en occupant tous les pays touchant à la mer du Nord et à la Manche.

Mais l'attaque aérienne, préliminaire à l'invasion, a échouée. Bien que les dirigeants allemands aient assuré leur peuple que la guerre serait brève, il devient clair qu'elle durera plusieurs années. Mais une longue guerre exige plus de ressources qu'en disposent les nazis, surtout de l'essence; les campagnes allemandes sont projetées principalement pour s'assurer les ressources nécessaires à un conflit prolongé, et deuxièmement, pour forcer la Grande Bretagne à quitter la Méditerranée. Ainsi, serait éliminée la menace britannique à l'Allemagne venant de l'arrière, de sorte qu'ils puissent dévouer toute leur attention et leur énergie aux îles Britanniques.

Chaque phase du plan allemand pour cette année se complète, et dans l'intervalle, les préparations sont faites pour la prochaine phase. Déjà on peut voir le développement. C'était le 1 avril que les allemands ont avancé d'El Aghella vers Benghazi dans la campagne libyenne. Le coup d'état en Iraq, clairement une partie de la poussée du printemps, est venu le 3 avril, et à la même date, nous avons évacué Benghazi.

La guerre des Balkans s'est précipitée le 6 avril. Basé sur le tempo de la campagne, comme projetée par les allemands, et comme indiqué par les événements en Afrique et en Iraq, il est possible que vous avons déjà double le temps désignée par Hitler pour cette première partie de son programme. Quoique nous ayons perdu la Libie et la Grèce, il y a l'espoir que nous serons capables de retarder les opérations allemandes

dans la Méditerranée en attendant que l'aide américaine devienne effective.

Les ramifications de cette bataille de la Méditerranée sont sans nombre. Les rapports d'un ultimatum nazi, envoyé à Vichy, ont été confirmés; Hitler demande le passage pour ses armées à travers la France inoccupée vers l'Espagne. Le maréchal Pétain reste ferme dans son refus. Il sait que la Grande Bretagne serait justifiée de bombarder les ports du sud, comme Marseille, et les chemins de fer français, s'ils sont usés par les nazis.

Le ministre des affaires étrangères espagnol, M. Sener, a ajouté sa voix à la campagne de propagande par la presse de son pays, critiquant la Grande Bretagne, mais sympathique à l'axe. Le Portugal est nerveux; on dit qu'un plan pour l'évacuation de gouvernement aux Azores a été complété; déjà les troupes ont été envoyées pour fortifier les îles.

Berlin demande, aussi, de Vichy des bases en Tunisie pour protéger les lignes de communications de l'Italie à l'Afrique du nord. Leur attaque à l'est a été arrêtée à la frontière d'Egypte.

Plus important que tout, les événements se précipitent en Iraq. Raschid Ali Al Gailani a saisi le gouvernement, il y a cinq semaines. Sympathique à l'axe, il n'a protesté quand le premier contingent de soldats britanniques est arrivé pour garder les importantes conduites d'huile. Mais l'arrivée d'un deuxième contingent a produit un combat ouvert. La Turquie, collaborera-t-elle avec la Grande Bretagne en éliminant cette menace? L'Allemagne, enverra-t-elle de l'aide à Raschid par avions? Est-ce que la Syrie deviendra une base pour l'axe dans sa marche vers l'est? Personne ne connaît les réponses à ces questions vitales.

Mais ceci est certain: nous tien-

**... ST-ANICET ...**

M. et Mme Lucien Baillargeon et leur famille de Huntingdon étaient de passage à St-Anicet dimanche dernier.

Miles Jeannine et Madeleine Amyde Valleyfield étaient à St-Anicet dimanche.

M. Germain Pilon était de passage à Montréal pour quelques jours la semaine dernière.

M. et Mme Couture et leur famille de Montréal étaient à leur camp en fin semaine.

MM. Jean-Louis Amyot et Maurice Malouin de Valleyfield étaient de passage à St-Anicet dimanche. **Naissance.**

A Saint-Anicet, le 5 mai 1941, a M. et Mme Denis Latreille, un fils baptisé Emilio Jean-Marie. Parrain et marraine, M. Emilio Latreille et Mme Téléphore Dupuis. Porteuse, Mlle Rêjane Latulipe.

M. et Mme Armand Dégre de Valleyfield étaient à St-Anicet Huntingdon sont maintenant des résidents de St-Anicet.

MM. Jos. Beveridge, Auguste Caza et D. Donnelly de Montréal de passage à leur camp pour la fin de semaine.

M. et Mme Dawley de Montréal de passage à leur camp pour la fin de semaine.

M. et Mme Couture et leur fils, Jean-Paul de Montréal étaient à leur camp samedi et dimanche dernier.

MM. W. Thompson, Harry Hepburn, Raymond et Harry Finnegan de Montréal étaient tous de passage au camp de M. Thompson pour la fin de semaine.

Mme S. Quenneville, Guy et Pierrette rendaient visite à M. et Mme Albert Caza de Beauharnois

mercredi dernier.

MM. Maurice Malouin et Jean-Louis Amiot de Valleyfield de passage ici dimanche dernier.

M. et Mme M. Saumier de Malone, N.Y. de passage ici dimanche dernier.

M. et Mme Grausman de Montréal de passage à leur camp pour la fin de semaine.

M. et Mme Sylvio Dugas de Montréal de passage ici dimanche dernier.

M. et Mme Cardinal et leurs enfants, Guy et Pierrette de Montréal en partie de pêche samedi dernier. **Funérailles.**

M. et Mme Michel Primeau recevaient dimanche dernier Mme Olivier Brunet, soeur de M. Primeau et Mlle Angelina Brunet de Valleyfield et M. Stanislas Brunet et sa fille de Shawinigan.

**CHATEAUGUAY**

Mlle Marie Cécyle en repos pour quelques temps chez Mlle Alphonse Cécyle.

M. et Mme Antonio Cécyle de Montréal à Châteauguay jeudi soir dernier, les invités de Mme Zéno-philie Cécyle.

drons ferme aussi longtemps que possible. Nous resterons dans la Méditerranée orientale après que nous aurons été forcés d'évacuer la Méditerranée occidentale. Mais, comme M. Churchill a indiqué dans son adresse le 27 avril, nous n'affaiblirons pas notre puissance dans les théâtres décisifs—la Grande Bretagne et l'Atlantique—afin de fortifier notre position dans la Méditerranée. Parce que ce n'est que dans cet endroit là, et non pas dans la Méditerranée, que l'ennemi pourra gagner la victoire finale.

Mme Philias Laberge et ses filles, Berthe et Irène ont rendu visite dimanche après-midi à Mme Fortunat Dupras de St-Urbain.

M. et Mme Eugène Barrette de passage à Châteauguay à leur maison d'été.

M. et Mme Léon Lapière en visite chez Mme Wilbrod Reid dimanche après-midi, ainsi que leur fille, Thérèse.

**Mariage—**  
Samedi eut lieu le mariage de Mlle Georgiana Robert, fille de M. et Mme Fortunat Robert, avec M. Edgar Poirier, fils de M. Charles Poirier de Châteauguay. Le chant fut exécuté par la chorale des Enfants de Marie.

M. et Mme Léon Allard et ses enfants, Marguerite, Mariette, Michel et André, chez M. et Mme Horace Laberge.

M. et Mme Edouard Gagnon (Jeanne Goyer) de passage à Châteauguay chez M. et Mme Horace Laberge.

M. Roger Théorêt et son amie à Châteauguay, dimanche après-midi. Mlle Yvonne Reid chez M. et Mme Zotique Reid, dimanche.

M. et Mme Raymond Reid en visite chez M. et Mme Alphonse Reid de Maple Grove.

Mlle Antoinette Cécyle à Montréal lundi dernier.

M. et Mme Rolland Bertrand de Ville Lasalle à Châteauguay, l'invité de M. et Mme Willie Lapalme.

M. et Mme Adrien Bannon chez M. et Mme Gérard Reid vendredi et samedi dernier.

M. et Mme Alphonse Dupont chez M. Louis Dupont, lundi. **Naissance—**

**EXCURSIONS**  
*à prix spéciaux pour*

**L'OUEST CANADIEN**

**À TOUTES LES STATIONS DE L'OUEST**

Départ quotidien du 17 au 28 MAI inclusivement

Exemples de BILLETS ALLER-RETOUR À PRIX RÉDUITS DE VALLEYFIELD	À	Voiture ordinaire	Wagon-lits touriste*	Wagon-lits première*
	Winnipeg.....	\$29.95	\$36.60	\$43.20
	Régina.....	38.00	46.40	54.80
	Saskatoon.....	40.55	49.60	58.55
	Calgary-Edmonton.	48.00	58.70	69.30
	Jasper-Banff.....	50.55	61.75	72.95
	Vancouver-Victoria.	63.65	77.70	91.65
	Prince Rupert.....	63.65	77.70	91.65

\*Cochette ou fauteuil en plus. Les prix ci-dessus ne couvrent que le passage. Des excursions, en voitures ordinaires, de l'Ouest à l'Est canadien, seront effectuées du 17 au 28 mai.

Pour billets et tous renseignements sur les itinéraires, arrêts en cours de route, location de places de wagons-lits, etc., adressez-vous à tout agent de chemin de fer.

J.-L. TURCOTTE, 203, rue Victoria, Valleyfield, Téléphone 488.

**CANADIEN NATIONAL**

*Les Produits de Kuypers*  
*Aident l'Effort de Guerre du Canada*

**FABRIQUÉS DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC,** les produits de Kuypers sont maintenant exportés de Montréal aux États-Unis, aux Indes Orientales Néerlandaises, en Amérique du Sud et autres pays libres, apportant ainsi au Dominion des valeurs d'échange importantes.

La **Vraie saveur de Hollande** du Gin de Kuypers en fait le genièvre qui se vend le plus dans la province de Québec et dans le monde entier.

**EXIGEZ LE DE KUYPER — Encouragez le produit qui aide l'effort de guerre du Canada.**

**10 onces 26 onces 40 onces**  
**\$1.05 \$2.40 \$3.45**

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuypers & Son, distillateurs, Rotterdam, Hollande.

**GIN de KUYPER**

MAISON FONDÉE EN L'AN 1695 — EN VENTE AU CANADA DEPUIS PLUS DE 100 ANS.

**"AIDEZ A LA VICTOIRE — Achetez les certificats d'épargne de guerre."**

REDACTION  
ADMINISTRATION  
35, Chemin Larocque  
Case postale 99  
Téléphone 654  
VALLEYFIELD

Abonnement:  
6 mois ..... \$1.00  
1 an ..... \$2.00

# LA GAZETTE

JOURNAL

de

# VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

PHILCO-EASY  
VOYEZ - SEE  
PRIMEAU & LEDUC  
128 St-Laurent. Tél. 9339  
VALLEYFIELD

VOL. 5 No 51

Jedi, le 8 mai, 1941

## Nos soldats brûlent l'effigie d'Hitler

Les recrues s'engagent à ne plus endosser leurs habits civils jusqu'au jour ou nous aurons la guerre, au cours d'une cérémonie au Fort-Salaberry samedi dernier — Allocutions de M. l'abbé G.-E. Lacasse, aumônier, du Rév. Williams et du Colonel Duhault

### L'HITLER PENDU EST BRULE ET FUSILLE!

"Nous jurons de ne plus remettre nos habits civils jusqu'au jour ou nous aurons gagné la guerre," tel est l'engagement solennel pris par les recrues du Fort Salaberry, samedi dernier, au cours d'une cérémonie officielle ou nous avons vu l'effigie d'Hitler, en paille et mal vêtu, brûlé et fusillé sous l'oeil vigilant des officiers et des invités d'honneur.

M. l'abbé G.-E. Lacasse, aumônier du camp militaire, le Révérend Williams et le Colonel J.-R.-J. Duhault, O.B.E., ont adressé la parole.

Le Capitaine G.-E. Lacasse a prononcé l'allocution suivante:

Soldats, mes amis!

Dans un camp militaire, par les temps graves qui nous traversons, il n'est pas un geste, si banal en apparence, qui n'ait un sens profond, une signification très sérieuse. Le fait de brûler un grotesque mannequin rembourré de paille, serait, en tout autre temps, simplement comique et égayant. Il a aujourd'hui une grave portée.

L'affreuse "swastika" plaquée sur cette effigie nous indique que celui que nous allons vouer aux flammes c'est tout simplement "Hitler-le-Maudit," monstre de perfidie et de cruauté, triste champion d'une philosophie anti-chrétienne et barbare!

C'est donc pour marquer toute notre réprobation de cet énergumène de sa doctrine et de tous ceux qui le secondent que nous avons dressé ce bûcher vengeur qui dans un instant consumera son effigie. Pour celui qui ensanglante toute l'Europe, c'est encore un châtement trop doux que celui du feu!

Mais, il est un autre sens à cette cérémonie. Depuis quelques jours, vous avez du renoncer à la vie civile pour un temps indéterminé.

Vous abandonnez donc vos livrées de paix pour ne porter plus que l'uniforme du soldat. C'est une manière très gaillarde de faire votre sacrifice et c'est une façon courageuse de dire adieu à vos habits civils que vous exprimez dans ce geste!

Oh! je sais que vous ne renoncez pas à la paix. Mais vous ambitionnez une paix, non pas dans la servitude, mais une paix honorable et fière, dussiez-vous la conquérir au prix de votre vie!

Jeunes gens, sous vos tuniques de soldats, gardez vos coeurs vaillants de canadiens-français, et vous aurez cette victoire et cette paix!

Le Colonel Duhault, à son tour, dit aux recrues du Fort Salaberry qu'ils allaient dire Adieu à leurs habits civils pour toute la durée de la guerre et je vous prierais de répéter avec moi l'engagement suivant:—**Je jure de ne plus remettre mes habits civils jusqu'au jour ou nous aurons gagné la guerre!**

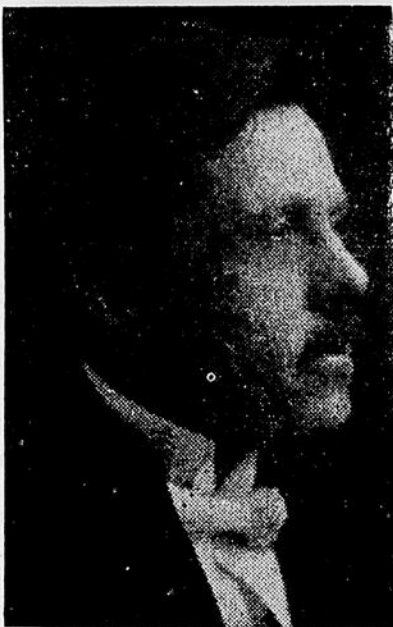
Mais au préalable le Colonel Duhault avait invité les recrues à lever la main, si elles ne voulaient pas prêter ce serment de circonstance. Mais personne n'esquissa un seul mouvement et le Colonel clama alors d'une voix forte:—**Vous avez le coeur à la bonne place!**

La situation actuelle n'est pas rose, continue-t-il, et nous devons prier Dieu, à deux genoux, pour que l'invasion ne vienne pas de notre côté.

Vos enfants l'ront avec orgueil vos exploits et vos dires à vos parents, en fin de semaine, combien vous êtes fiers et contents de porter l'uniforme militaire pour défendre votre patrie, votre Canada, votre foyer et votre liberté.

Le Rév. Williams adressa également la parole.

### REELU BATONNIER



Me LUDGER CODEBECQ, C.R., de Valleyfield, réélu bâtonnier du Barreau de Richelieu pour un second terme.

Les élections ont donné le résultat suivant: pour Bâtonnier, Me Ludger Codebecq, réélu; syndic, Me P.-N. Pontbriand, Sorel; trésorier, Me Victor Chabot, S.-Hyacinthe; secrétaire, Me Alcide Côté, S.-Jean; conseillers, Mes Ivan Sabourin, S.-Jean; Jacques Bousquet, S.-Hyacinthe, et Paul-Emile Ally, Sorel.



M. HENRI HOUDE, de la compagnie Shawinigan Water & Power Co., a reçu de ses élèves des cours des Premiers Soins un magnifique étui à cigarettes portant ses initiales. Les élèves des cours de Premiers Soins subiront leurs examens jeudi et vendredi soir à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, en présence du docteur O.-E. Caza.

### Aux anciennes de l'Ecole Normale de Valleyfield

Samedi le 17 mai, à deux heures de l'après-midi (heure avancée) aura lieu, à l'Ecole Normale de Valleyfield, la réunion annuelle des Anciennes. Toutes les Normaliennes sont cordialement invitées et sont priées d'envoyer au plus tôt leur réponse à Rév. Soeur Supérieure, Ecole Normale, Valleyfield.

## M. Delpha Sauvé demande le renvoi à six mois de la nouvelle loi des liqueurs alcooliques

Le but de cette nouvelle loi n'est pas de faire des profits mais de favoriser la tempérance, déclare M. Godbout — La loi actuelle était inapplicable — L'opposition propose le renvoi à six mois

Québec.—La Chambre des députés du Québec a adopté, jeudi soir dernier, le projet de loi ministériel sur la vente des liqueurs alcooliques après un débat qui a donné lieu à quatre votes.

M. Adélard Godbout, premier ministre, a déclaré que la loi actuelle est inapplicable et ce, depuis plusieurs années. Imposer des restrictions trop sévères équivaldrait au pullulement des "trous", de bouges de tout genre avec tout ce que cela comporte. De plus, on ne réussirait qu'à développer dans l'esprit du peuple le mépris des lois et des législateurs. Et c'est là un des plus graves dangers qui menacent le régime politique d'un pays.

Le but de cette nouvelle loi n'est pas de faire des profits mais de favoriser la cause de la tempérance. Pour y arriver, il faut une loi applicable, une loi qui favorise la tempérance et qui donne à la partie raisonnable de la population les droits qu'elle a raison d'avoir.

Le premier ministre a donné sa parole d'honneur qu'il fera respecter la loi littéralement.

M. Duplessis a fait observer que c'était une loi grosse de conséquences et qui a alarmé une grande partie de la population. A tel point que les requêtes se sont élevées par milliers pour demander au gouvernement de ne pas amener pareille loi aux dernières heures de la session mais de l'ajourner à une session prochaine.

Les autorités religieuses, les organisations sociales et patriotiques ont réclamé cet ajournement. C'est

pourquoi l'opposition demande l'ajournement du bill à six mois.

### QUATRE VOTES

La discussion s'est faite sur un ton modéré, exempte de toute partisanerie politique. Elle a donné lieu à quatre votes.

Lors de la deuxième lecture des résolutions, M. Delpha Sauvé, député de Beauharnois, a présenté un amendement pour renvoyer à six mois l'étude du bill. MM. René Chaloult et Fernand Choquette ont voté avec l'opposition en faveur de l'amendement. Ce dernier a été rejeté par 49 voix contre 13.

On a pris immédiatement le vote sur la seconde lecture des résolutions. Cette fois, M. Chaloult a voté avec le gouvernement et M. Choquette a continué à voter avec l'opposition; résultat: 49 voix contre 12.

Le troisième lecture desdites résolutions a été adopté sur même division.

Il y a eu ensuite vote sur la deuxième lecture du projet de loi. M. Delpha Sauvé a présenté le même amendement que sur les résolutions. De nouveau, MM. Chaloult et Choquette ont voté avec l'opposition pour le renvoi du bill à six mois, soit un vote de 50 contre 13. Sur la seconde lecture proprement dite, M. Chaloult a voté avec le gouvernement et M. Choquette avec l'opposition; résultat: 51 contre 12.

L'étude du bill s'est poursuivie rapidement en comité plénier et à 11 heures du soir tout était terminé.

Le Conseil législatif étudiera le projet en question, jeudi de cette semaine.

## La réduction du temps et des dépenses pour formuler une dépense de variation de loyer

Ottawa, le 30 avril.—La Commission des prix et du commerce en temps de guerre a annoncé aujourd'hui qu'elle avait pris des mesures en vue de réduire le temps et la dépense encourus pour formuler une demande de variation de loyer dans ces régions contrôlées où une telle demande doit se faire par avis de motion ou par pétition.

Des formules imprimées comprenant l'avis de motion ou la pétition nécessaires seront fournies sur demande par le greffier de la cour où les demandes sont déposées. Ces formules qui doivent être obtenues en triplicate contiennent des instructions détaillées qui faciliteront le travail de ceux qui doivent les remplir.

"Ces formules seront fournies gratuitement," déclara le juge Martin,

administrateur des loyers, "et leur usage devrait réduire à un minimum toute dépense encourue dans la déposition d'une demande concernant le loyer."

Des provisions de ces formules sont actuellement chez l'imprimeur et pourront être obtenus dans un avenir rapproché aux bureaux des greffiers de cours de comté local, de district, de division ou de magistrat, à Truro, Nouvelle-Ecosse; Valleyfield, Québec; Pembroke, Port Arthur, Fort William, Sault Ste-Marie, Bflevillè, Peterborough, Oshawa, Whitby, Welland, Niagara Falls, Fort Eriè, Thorold, Port Colborne et St. Catharines, Ontario; et Swift Current, Saskatchewan. Les loyers dans toutes ces localités sont fixés aux taux en vigueur le 2 janvier, 1941.

## M. Janeway du "Life" a bel et bien menti!

Les canadiens-français ne sont pas pro-axistes!

Montréal, le 5 mai.—La "Montreal Gazette," dans un article de rédaction, lundi matin, le 5 mai, défend vigoureusement les Canadiens-français contre l'accusation portée contre eux par Elliot Janeway, rédacteur de "LIFE" qui affirme que nous sommes pro-axistes.

Sans dépasser les bornes de notre indignation personnelle, puisque nous ne sommes pas des chiens ni des nègres, nous pouvons affirmer fortement que M. Janeway du "LIFE" a bel et bien menti. Qu'il demande à son grand ami, M. Roosevelt, quel accueil le Président des Etats-Unis a reçu dans la vieille cité de Champlain de la part des Canadiens-Français.

M. Janeway est un imbécille ou un

ignorant! S'il est un imbécille, nous comprenons difficilement qu'il soit un collaborateur intime de M. Roosevelt; s'il est un ignorant, pourquoi "LIFE" laisse-t-elle publier de telles stupidités? Ce M. Janeway serait-il payé par un puissance étrangère pour diviser les canadiens entre eux? S'il l'était payé, il ne pourrait faire mieux!

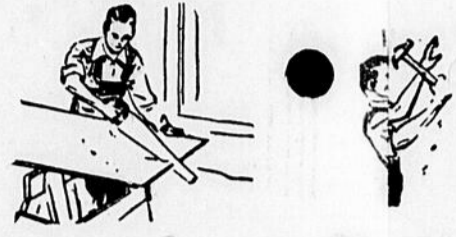
La "Gazette" reproduit ainsi une partie des élucubrations de Janeway: "Cependant, le timide gouvernement de Mackenzie King continue d'être soumis au chantage de la minorité canadienne-française grossièrement pro-axiste (cinquième colonne nazie idéale)"

Janeway dit encore que seul le (Suite de la page 4)



# NETTOYONS -

Selon les désirs de  
MM. les échevins de la cité  
La Chambre de Commerce Sénior  
La Chambre de Commerce des  
Jeunes



## Si vous aimez votre cité, ia

Embellissez votre maison  
avec les Couleurs NARVO !

Profitez de la belle saison pour  
embellir vos demeures

TEL. 225

**Latour & Frères**

EPICIER - BOUCHER

Pour vos travaux d'intérieur et d'extérieur employez  
les peintures et vernis "MURPHY et NARVO".

100-106, St-Laurent

Valleyfield

Embellissez votre maison  
avec les Couleurs NARVO !

Conservez votre propriété avec  
nos produits

**W. Daigneault**

EPICIER VALLEYFIELD

Embellissez votre demeure avec les peintures et  
verniss NARVO.

1, rue Penon

Tél. 185

Embellissez votre maison  
avec les Couleurs NARVO !

TEL. 106 - 220

**Adrien Cholette**

Pour l'embellissement de votre demeure employez  
toujours les peintures "MURPHY".

77, Alexandre

Valleyfield

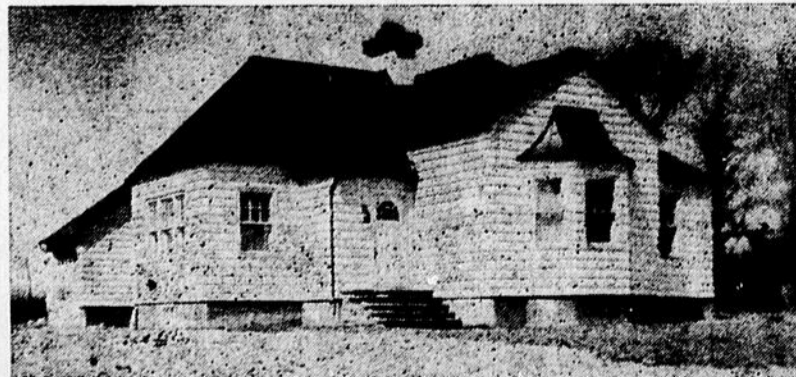
### Quelques suggestions à l'oc- casion de la grande semaine du nettoyage de Valleyfield

- 1.—Nettoyons les alentours immédiats des résidences ou places d'affaires.
- 2.—Balayons les parterres, époussétons et lavons les résidences si possible.
- 3.—Que les propriétaires jettent une couche de peinture sur les murs qui ont le plus souffert des intempéries des saisons.
- 4.—Que les locataires prêtent main-forte aux propriétaires en entretenant soigneusement leurs maisons.
- 5.—Réparons les clotures brisées ou les galeries défoncées en y ajoutant un peu de peinture.
- 6.—Que la cité entretienne ses rues, ses places publiques et ses parcs.
- 7.—Que chacun enlève tous les déchets aux alentours des résidences ou places d'affaires.
- 8.—Prenons l'initiative de cultiver davantage les fleurs, les parterres et les gazons.
- 9.—Qu'on fasse un ménage complet à l'intérieur comme à l'extérieur.
- 10.—Qu'on promène ici et là la pelle, le balai, et le pinceau.
- 11.—Que chacun s'efforce de rendre notre cité aussi attrayante que possible.
- 12.—Faisons disparaître tout ce qui peut donner un aspect de dépotoir et pratiquons l'urbanisme sous toutes ses formes.
- 13.—Que le grand nettoyage du printemps donne à la cité une allure de gaieté et de propreté.

### A l'occasion du grand net- toyage printannier, l'Unité Sanitaire demande que . . . .

- 1.—Toutes les cours soient netto-  
yées, balayées, ratelées si possible  
afin d'enlever tous les détritrus qui  
pourraient causer certaines mala-  
dies.
- 2.—Tous les déchets, cendres,  
boîtes, papiers soient expédiés aux  
vidanges le plus tôt possible dans le  
but de préserver la santé publique.
- 3.—Tous les établissements com-  
merciaux se conforment aux lois les  
plus élémentaires de l'hygiène, en  
exerçant une surveillance étroite  
partout.
- 4.—Les restaurants, les hôtels ou  
toutes les places publiques gardent  
la plus grande propreté, tant dans  
les cuisines que dans les salles d'at-  
tente ou autres.
- 5.—La cité se trouve un autre  
dépotoir en dehors de ses limites pour  
faire disparaître les nuages de fu-  
mée qui se dépage à l'entrée de la  
cité.

#### CONSTRUCTION DE STYLE MODERNE



Parmi les constructions nouvelles de Valleyfield, il en est une  
qui attire particulièrement l'attention du public-voyageur sur le  
boulevard du Havre, à cause de son style moderne, de sa location  
avantageuse et de sa couleur blanche. C'est la propriété de M.  
Albert Leduc.



EGEZ  
EMBEISSE  
la vie votr  
MAAN.  
en lui offit les  
le mai  
FETE D'IME

Commandez-les immédiatement  
chez

**J. L. Arc**

203, Victoria

Téléphone 4

RENOVEZ VOS DEMEURS VEC  
PEINTURE "RAMSA"

Vendue par—

**Primeau &**

125, Saure

Vos intérieurs ont p

Si vous tapez av

PAPIERS TENTU — S

Tél. 178 - 1128

Tél. 5-W

C'EST LE PRINTEMPS! EMILLIS

**W. Gat**

gaside f

Embellissez vos demeures avec Famer

Vos intérieurs seront des plus attrants  
tenture "SUTES"

107, Alexandre

# S - EMBELLISSONS



Encouragez nos annonceurs. Les magasins Victoria font leur part

TEL QUE DEMANDE PAR  
L'UNITE SANITAIRE DE VALLEYFIELD

Le docteur J.-A. Patenaude, Directeur pour les comtés de Beauharnois - Châteauguay - Huntingdon

## faites régner la propreté !

EGEZ  
EMBEISSEZ  
la vie votre  
MAAN.  
qui offit les plus  
le mai  
TE D MERES



Livraison et fraîcheur  
garanties

L. Arcotte

Télépne 488 Valleyfield



## RENOVONS

### Quelques conseils pratiques pour la semaine du nettoyage que tout le monde doit observer

Quand le mari, les étudiants, le fils ou la jeune fille aiment à travailler le soir, un grenier abandonné facilement se transformer en studio confortable et silencieux par l'application de planches isolantes d'insul-board. Les murs recouverts et les partitions faites en insul-board rendent une pièce à l'épreuve du bruit, de la poussière, du froid, de l'humidité et du feu. Le vieux plancher peut facilement recevoir des tuiles flexibles d'asphalte, sans nécessiter de grands changements ou réparations.

Le premier des items sur la liste de la semaine du grand nettoyage devrait comporter une inspection de la toiture, souvent endommagée par les pluies et les neiges. Des bardeaux disjoints ou détériorés peuvent rapidement causer des dommages sérieux à toute la propriété. On peut y obvier soit en remplaçant les bardeaux défectueux ou en recouvrant la couverture entière d'un manteau de nouveau bardeaux d'asphalte qui s'ajustent par-dessus n'importe

quelle vieille couverture. N'oubliez pas de nettoyer la cheminée; après les grands feux de l'hiver, la suie et l'humidité ont causé des dépôts très dangereux pour la feu. D'ailleurs, l'aspiration se fait mal et l'enduit de suie retient une somme de chaleur qu'il ne faut pas perdre.

Un nouveau genre de fenêtre a été récemment introduit sur le marché canadien. C'est la solution pratique au problème de l'aération, tout autant qu'à celui de la protection contre les infiltrations et les courants d'air. Cette fenêtre se tient ouverte à n'importe quelle grandeur, sans corde, ni poulie et se ferme hermétiquement.

Les revêtements d'asphalte ou d'insul-brick rendent n'importe quelle construction comme neuve. La couleur remplace la peinture et leur application par-dessus les vieux matériaux rend la bâtisse à l'épreuve des intempéries de toutes sortes, par suite de l'isolant qu'ils contiennent.

## PEINTURONS

Embellissez votre maison avec les Couleurs NARVO !

RENDEZ VOTRE DEMEURE ATTRAYANTE

### Alfred Théoret

EPICERIE DE CHOIX

Bière Porter de toutes sortes

Si vous employez des peintures et vernis; achetez "MURPHY et NARVO"

76, Chemin Larocque Téléphone 400

Embellissez votre maison avec les Couleurs NARVO !

AYEZ SOIN DE VOS DEMEURES

### Jos. Cousineau

BOUCHER - EPICIER

Les peintures et vernis NARVO et MURPHY sont plus durables et vous assurent un meilleur rendement dans l'embellissement de votre demeure.

23, Grande Ile Téléphone 408

Embellissez votre maison avec les Couleurs NARVO !

LA BELLE TEMPERATURE VOUS INVITE A EMBELLIR VOTRE DEMEURE

### Adélar Monette

EPICIER

Soyez assuré du résultat quand vous employez les peintures et vernis

"NARVO et MURPHY"

21, Ellice Tél. 304

JRÉS VÈC LA  
AMSA'

### eau & Frère

25, Saurent

ieurs ont plus beaux  
is tapez avec nos  
NTUI — SUN TESTED

Valleyfield

Tél. 5-W

EMILLISSONS!

### . Gatel

magasin f

avec fameuse peinture "RAMSAY"

us attrants si vous employez le papier "SUTESTED".

Valleyfield

## Les funérailles de M. François Dorais

Les funérailles de M. François Dorais ont eu lieu mardi matin le 22 avril en la cathédrale de Valleyfield, à l'âge de 65 ans 10 mois. La levée du corps fut faite par Mgr Léger qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés G. Simon et H. Marleau.

Les porteurs étaient MM. Alfred Théorêt, Wilfrid Daigneault, Albert Major, Albert Martin, Pierre Marleau et Arthur Séguin. M. Zotique Perron, beau-frère du défunt, conduisait le deuil précédé d'un landeau de fleurs.

M. François Dorais laisse outre son épouse née Bériza St-Onge; trois filles, Eva, Yvonne et Florida; quatre garçons, Emile, Albert, Henri et Médard; une soeur, Mme Zotique Perron; ses beaux-frères et belles-soeurs, MM. et Mmes Raoul Paiement, Alzir St-Onge, Médard St-Onge, M. Adrien St-Onge, et plusieurs neveux et nièces.

Dans le chœur on remarquait MM. les chanoines Pierre Bourget, Edmond Aubin, MM. les abbés Dominique Julien, René Langlois, Paul Grondin, Rolland Legault, Edmour Laberge, Garcia Jeannotte, Gérard Théorêt, Paul Gendron, Rodrigue Daoust.

Dans le cortège on remarquait le personnel du Séminaire, les Rev. Soeurs des SS. NN. de Jésus et de Marie, les Rev Soeurs de la Providence et les orphelines, les Rev. Soeurs de la Ste. Famille, MM. et Mmes Emile Perron, Médard Billette, Léo-Georges Perron, Dr. et Mme Séville Cheff, Dr. Lucien Per-

ron, MM. Emile et Sylvio St-Onge, Mlles Anna et Lucille Perron, Annette et Rollande St-Onge, Laure-Anna et Lucile Paiement, MM. Valérin, Raymond et Paul St-Onge, Sidney Anderson, B. Montreuil, J.-P. Marleau, Mlles Alice Paré et M.-Anne Séguin, MM. André St-Onge, Odilon Montpetit, Agna Paiement, MM. et Mmes Emile Courte, Patrick Caron, Hermas Sauvé, Paul Viau, O. Girouard, H. Vachon, Jos. Lafontaine, Charles Lévac, Ernest Lapointe, Arthur Ménard, et nombres d'autres.

Offrandes de fleurs — Famille François Dorais, M. et Mme Zotique Perron, MM. et Mmes Emile et Léo-Georges Perron, M. et Mme Médard Billette, Dr. Lucien Perron et autres.

Offrandes de messes — Famille François Dorais, M. Georges Simon, ptre., M. H. Marleau, ptre., M. R. Daoust, ptre., M. et Mme Zotique Perron, Dr. et Mme Séville Cheff, Dr. et Mme Aimé Leduc, M. Benoit Montreuil, M. et Mme Armand Larin, Mlles Anna et Lucille Perron, Famille Alfred Théorêt, et autres.

Bouquets spirituels—M. et Mme Wilfrid Bélaire, Mlle Cécile Viau.

Offrandes de sympathies—M. Rolland Legault, ptre., Cong. Notre-Dame de Huntingdon, Famille Wilfrid Daigneault, M. et Mme Louis Major, Famille Albert Martin, Famille Joseph Mathieu, M. et Mme Léopold Leduc, Famille Roméo Séguin, Mme Emile Martin, M. et Mme Ernest Lapointe, M. J.-B. Deschambeault, M. et Mme Gaston Branchaud, Garde Eugénie Sauvé, et autres.

## Pas de contrôle sur les loyers non exorbitant

Aux propriétaires de ne pas demander trop cher, dit l'hon. juge Martin

Ottawa, 24.—Aussi longtemps que les propriétaires de maisons ou de maisons de rapports nouvellement construites s'abstiennent de demander des loyers exorbitants ou excessifs, ils n'ont pas à craindre les effets du contrôle des loyers, déclare l'hon. juge W.-M. Martin, administrateur des loyers.

Des représentations m'ont été faites dit l'administrateur, à l'effet que la construction de maisons dans les régions surpeuplées seraient encouragés, si je clarifiais jusqu'à quel point les taux de location pour nouveaux édifices sont affectés par le contrôle des loyers. Il me fait plaisir de faire ceci et de donner cet encouragement.

«Les ordonnances sur les loyers de la commission des prix et du commerce en temps de guerre n'obligent ni les comités locaux des loyers, ni moi-même, à déterminer les loyers de nouveaux logements dit l'hon. juge Martin. Les règlements cependant donnent le pouvoir de déterminer les loyers maxima de nouveaux logements, si une demande à cette fin nous est soumise. Cette disposition a pour but simplement d'éviter la possibilité de loyers démesurément exorbitants. Dans certaines régions contrôlées, nous avons vu des cas de loyers exorbitants demandés pour des maisons de bois de dernière qualité.

### Ouvriers à protéger

«Jusqu'à ce que nous en soyons à la période où les autorités en charge de la construction des logements pour les ouvriers dans les services essentiels, pourront satisfaire adéquatement les besoins, il est évident que ces ouvriers doivent être protégés contre une exploitation. C'est pourquoi les comités locaux et moi-même possédons le pouvoir d'intervenir lorsqu'il y a nécessité.»

«Tant que les propriétaires sont prêts à s'abstenir de demander des loyers exorbitants et excessifs, je ne vois aucune raison pour les empêcher de poursuivre leurs projets de construction nouvelle. L'administrateur des loyers n'a l'intention d'intervenir que lorsqu'il juge que les loyers des nouvelles maisons sont exorbitants ou excessifs.

«Comme question de fait, bien que le volume de la nouvelle construction domiciliaire dans la plupart des régions soumises au contrôle des loyers, soit important—dépassant dans plusieurs cas la construction durant les mêmes saisons au cours des deux ou trois dernières années—cependant, le nombre de demandes de fixation de loyers maxima pour des maisons nouvellement construites a été de quantité négligeable.»

payons nos taxes et nous ne nuisons aucunement à tout autre commerce.

Ce n'est pas le fait de quelques écerclés qui conduisent sans regarder que nous devrions écouter les recommandations de la Chambre de Commerce des Jeunes qui peut faire des erreurs, tout comme les autres.

Nous vous prions donc, en considération des services que nous rendons à tout le public en général, de ne pas prêter attention à cette résolution afin que nous puissions continuer à gagner honnêtement notre pain quotidien.

## Beau travail accompli par la Fédération du textile

Fondée le 7 juin 1936, elle compte 25,000 membres — Les améliorations obtenues depuis sa fondation — Intéressante étude de M. Honoré d'Amour

«La Fédération du Textile est née d'un besoin urgent afin de parer à la situation pénible faite aux ouvriers de cette industrie, soulignait, ces jours derniers, M. Honoré d'Amour, président.

«Sa fondation fut rendue possible par suite des révélations sensationnelles de l'Enquête Turgeon, laquelle révéla, non seulement au public, mais même aux ouvriers, combien était grande leur détresse et urgente la formation d'une organisation destinée à revendiquer, dans l'ordre et la justice, la part que, en pays démocratique, toute entreprise doit à ceux qui par leur travail contribuent à sa prospérité.

### Fondée le 7 juin 1936

«Fondée le 7 juin 1936 par les syndicats des centres suivants: Montréal, Sherbrooke, St-Hyacinthe, Magog, Drummondville, Montmorency, Malleyfield, Granby, Farnham et Huntingdon, elle devait en août 1937 faire une grève par suite du refus d'une compagnie d'entrer en pourparler en vue d'une convention collective.

### Contrat Collectif

«Après 4 semaines de grève cette compagnie se rendit à notre juste demande et le 27 décembre 1937 un contrat collectif—le premier dans cette industrie—était signé, régissant tous les établissements de cette compagnie et de ses filiales. Il ne fut pas renouvelé. Après une lutte de chaque jour une ordonnance fut promulguée le 28 décembre 1940.

### Augmentation de salaire

«Dans l'intervalle, par suite de dé-

marches répétées, nous obtenions une augmentation de salaire de 10% qui jointe aux améliorations déjà obtenues par le contrat portait à 22% l'augmentation du salaire horaire; une réduction sensible des heures de travail reconnues trop longues, ainsi que des améliorations de près de 100% dans le salaire minimum de cette industrie.

«Désireuse de collaborer la Fédération se trouvait en face d'une industrie dont les chefs étaient habitués à une autre manière de faire. Le libéralisme économique qui les avait inspirés jusqu'à leur faisait refuser à leurs employés le droit d'association dont ils avaient usé largement en eux.

### La Fédération reprend son ascension

«Le problème était plus vaste et comportait plus de difficultés que les ouvriers ont semblé le croire. Après un affaissement dû au manque de formation et surtout de conviction, chez nos ouvriers, notre fédération traversa une période de stagnation. Certains éléments même ouvriers en profitèrent pour travailler à sa disposition. Mais grâce à Dieu, et au développement d'une élite disséminée aux 4 coins de la province, elle reprend son ascension vers son idéal qui est de voir grouper dans un même tout les 25,000 ouvriers de l'industrie textile. Car une solution adéquate dans cette industrie ne saurait être établie que sur une base provinciale si l'on veut sincèrement agir dans l'intérêt de toute la profession, c'est-à-dire, des patrons comme des ouvriers.»

## Les propriétaires du kiosque de taxi de la rue Victoria

Salaberry de Valleyfield, le 29 avril, 1941  
Son Honneur le Maire,  
MM. les échevins,  
Messieurs.—

Nous venons protester par la présente lettre contre la demande de la Chambre de Commerce des Jeunes qui voudrait le déménagement de notre kiosque de taxis sur la rue Victoria vis-à-vis la rue Académie parce que nos automobiles nuiraient à la circulation en face du Théâtre Royal.

Il est un fait admis et connu

de tous, c'est que nous rendons présentement d'appréciables services à toute une classe de voyageurs en nous tenant, dans un endroit très public, à leur disposition.

De plus, nous donnons plus de renseignements en une semaine aux voyageurs que tout autre corps organisé peut en donner dans une année entière. Quelle ville d'ailleurs n'a pas son kiosque de taxis dans une rue principale ou dans un endroit bien en vue. Pourquoi cacherait-on notre kiosque de taxis? Nous

**SIGNALEZ**

**654**

pour une petite annonce dans votre hebdomadaire

**La Gazette de Valleyfield**

**RAPPELLEZ-VOUS**

4 insertions pour \$1.00

Emboîtez le pas à la suite de centaines de gens qui font usage avec satisfaction des petites annonces de

**La Gazette de Valleyfield**

## CANADIEN NATIONAL Excursions

ALLER et RETOUR de VALLEYFIELD

**MONTREAL \$1.00**  
**OTTAWA 2.30**

SAMEDI, 17 mai, par les trains ordinaires.

DIMANCHE, 18 mai, par les trains du matin (où ils circulent).

RETOUR: Jusqu'au LUNDI, 19 mai, par les trains ordinaires.

Tarifs réduits de plusieurs autres destinations.

NOTE: Plus taxe fédérale.

Voitures ordinaires seulement. Renseignements de

J.-L. TURCOTTE, agent du Can. Nat.

203, rue Victoria, Tél. 488

## Services des Taxes

CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD



Payables le 1er mai

**LES TAXES D'AFFAIRES**

Sont maintenant payables au bureau du trésorier et tous ceux qui auront négligé de s'en acquitter le 1er mai se verront tenter des procédures.

**Raphaël Bélanger**

Contrôleur des Finances

(17-24-1 C)



*Pour célébrer*  
**LA SEMAINE DU JUBILÉ**  
 LES DÉTAILLANTS SIMMONS OFFRENT CES

*sensationnelles valeurs spéciales*

**50 années de succès**  
 Pour couronner 50 années de succès dans l'industrie d'articles de literie, Simmons, fabricants du matelas Beautyrest, du sommier Slumber King et d'autres produits de renommée nationale, offrent le plus merveilleux assortiment de marchandises de qualité, qui se soit jamais vu: la nouvelle série "Jubilé", dont nous reproduisons ci-dessous quelques pièces. Rendez-vous sans retard chez un marchand de produits Simmons et examinez en détail chacun des items qui y sont étalés. Vous réaliserez vite que Simmons a contribué dans une très large mesure au confort et à la beauté de la chambre à coucher.



**Ensemble "Jubilé d'Or"**

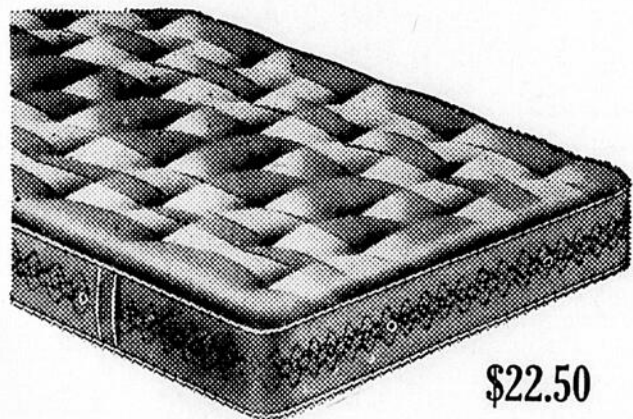
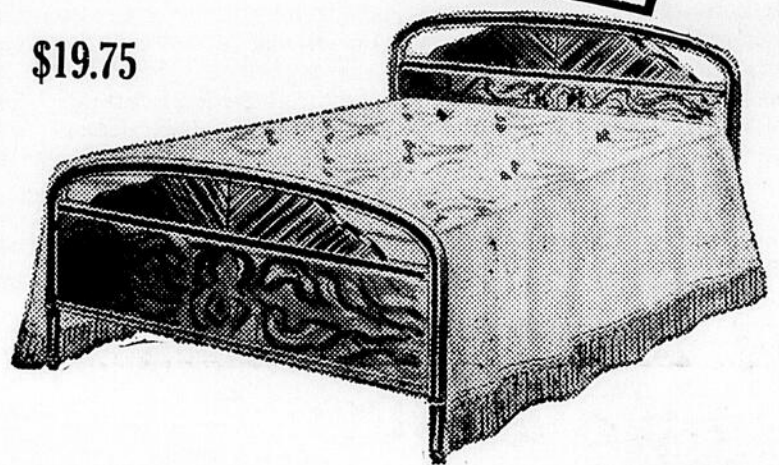
Un ensemble merveilleux qui assure un sommeil vraiment réparateur. Venez voir ces deux pièces incomparables, recouvertes d'une couverture vraiment attrayante: le matelas "Jubilé" et le sommier rembourré "Jubilé". Faites-en l'essai et vous comprendrez ce que l'on entend par le luxe en matière de literie.

\$32.50

**Lit "Jubilé"**

Lit à panneaux pleins, de style moderne des plus nouveaux; pieds élargis; attrayant fini noyer deux tons, très résistant. Modèle d'anniversaire qui représente vraiment les progrès immenses réalisés dans la construction des lits. Fabriqué dans les largeurs 4'6", 4'0" et 3'3". Une des meilleures valeurs jamais offertes par Simmons.

\$19.75



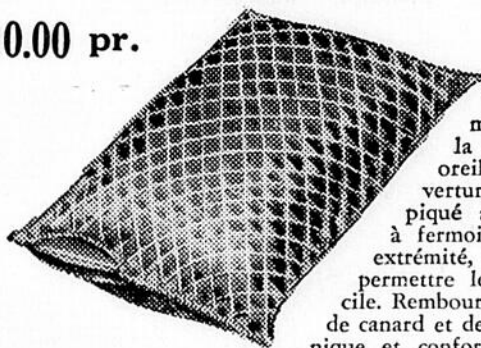
\$22.50

**Matelas "Jubilé"**

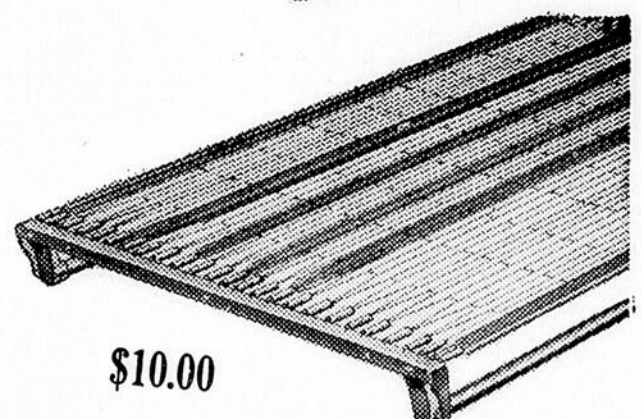
Autre merveille de fabrication de matelas à ressorts intérieurs, le "Jubilé" possède le nouveau type de construction à 242 ressorts spirale... type perfectionné dans les laboratoires Simmons. Côtés "pre-built" rattachés aux ressorts supérieurs et inférieurs, ce qui assure la sobriété des lignes de la bordure et lui communique une apparence attrayante.

**Oreiller "Jubilé"**

\$10.00 pr.



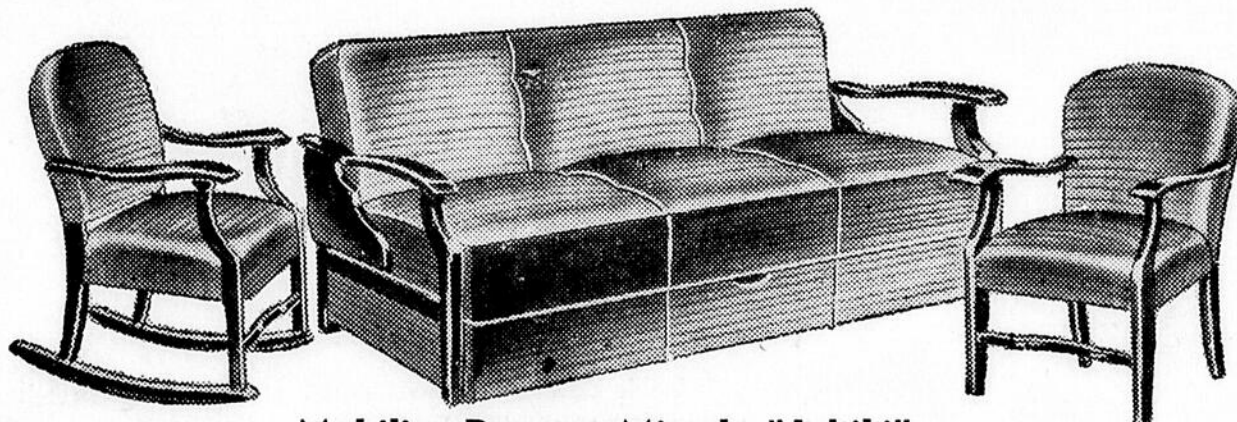
Remarquable perfectionnement apporté à la confection des oreillers... couverture en taffetas piqué avec ouverture à fermoir-éclair, à une extrémité, de façon à en permettre le nettoyage facile. Rembourrage de plumes de canard et de poulet. Hygiénique et confortable. Dimensions: 21" x 27". S'obtient avec couverture azur, rose, ivoire, lys d'eau ou coquille d'oeuf.



\$10.00

**Sommier "Jubilé"**

Autre création "Jubilé" conçue en vue d'assurer le plus grand confort. Deux bandes sur les côtés, trois bandes centrales et un treillis en câble d'acier en constituent la surface. La bordure tubulaire lisse empêche de déchirer la literie et rend plus solides les rebords extérieurs. Base idéale pour un matelas à ressorts intérieurs.



**Mobilier Daveno Miracle "Jubilé"**

Créé spécialement pour ce 50ème anniversaire, ce charmant mobilier à deux usages est l'un des plus jolis qui se puisse voir. Le Daveno est muni des plus récents perfectionnements Simmons, s'ouvre et se referme d'un mouvement très simple. Compartiment spacieux pour l'emmagasinage de la literie. S'obtient avec fauteuils appareillés munis de sièges à ressorts intérieurs et recouverts au choix, en tissu rouille, brun, rouge vin, vert ou bleu.

\$99.50



**SIMMONS**  
 Fabricants du fameux matelas "Beautyrest"

**1891 - QUELLE DIFFERENCE DANS 50 ANS - 1941**

## Le comité local de l'Emprunt de la Victoire se prépare à la grande campagne de 1941

Les présidents des différentes unités du district sont le docteur O.-E. Caza et M. W.-G.-E. Aird pour Valleyfield, MM. Dan Faubert et A.-A. Lunan pour Huntingdon, MM. Euclide Théorêt et Harry-S. Spencer pour Beauharnois, MM. P.-N. Auril et Emile Mallette pour Châteauguay est, MM. Victor Gibeau et Alfred Greig pour Châteauguay ouest

### LA DIVISION BEAUHARNOIS-CHATEAUGUAY HUNTINGDON-VAUDREUIL-SOULANGES

Les noms des présidents des comités du district pour l'emprunt de la victoire 1941 ont été rendus publics au cours d'une réunion qui s'est déroulée au début de la semaine dans la salle de l'Hotel de Ville de Valleyfield, au bureau de Son Honneur le Maire, qui servira de quartiers-généraux pour la prochaine campagne.

La province de Québec est divisée en quatre secteurs, chacun d'eux ayant son propre exécutif. Ces quatre secteurs à leur tour se subdivisent en 22 régions, dont la nôtre qui comprend les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil et Soulanges.

Suivant une déclaration faite par l'Honorable J. L. Ilsley, ministre des finances, les livres de souscriptions seront ouverts au public le 2 juin 1941. Cependant le montant et les conditions des souscriptions n'ont pas encore été déterminées.

En coopération avec le comité national, les divers comités de la province de Québec verront à s'assurer autant que faire se pourra

des souscriptions individuelles, en frappant à la porte de chaque domicile, excepté dans le cas où certaines familles seraient incapables de tels sacrifices, par suite de difficultés matérielles reconnues.

Notre division sera représentée par plusieurs comités qui engloberont toutes les cités et villes, tous les villages et toutes les paroisses des comtés Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Vaudreuil et Soulanges.

Voici les noms des présidents de ces sous-comités: Le docteur O. E. Caza et M. W. G. E. Aird pour Valleyfield, MM. Euclide Théorêt et Harry Spencer pour Beauharnois, MM. Dan Faubert et A. A. Lunan pour Huntingdon, MM. Victor Gibeau et Alfred Greig d'Ormstown pour Châteauguay ouest, MM. P. N. April et Emile Mallette de Ste-Martine pour Châteauguay est, MM. Bissonnette et Besner pour les comtés de Vaudreuil-Soulanges.

MM. Gérard Bélanger et E. K. Crabtree s'occupent du travail d'organisation et de publicité dans ces comtés.

## -- ECHOS SPORTIFS --

Quelques records furent abaissés cette semaine dans nos salles de quilles. Mlle Marie-Ange Leduc s'est payée le luxe d'une partie de 213 points aux petites quilles. M. Dom. Lanoue a compté 366 points dans une partie de cinq quilles. Mlle Emilienne Durocher a fait une partie de 193 points aux petites quilles. Le sexe féminin peut donc en montrer à nombre de personnes du sexe masculin aux quilles.

En Angleterre, les courses de chiens reprendront leur vogue. Malgré les conditions difficiles de la guerre, la National Grey Hound Racing Club opérera. L'on estime qu'il y a 12,000 chiens dressés pour les courses. Un chien de course peut prendre part aux courses pendant trois ans. Ceci indique bien le courage britannique, car guerre ou

pas guerre, le sport va de l'avant, toujours afin de donner au peuple, un peu de divertissement sain durant ces jours troublés.

Les Royaux de Montréal font certainement plaisir aux amateurs de baseball en se tenant en deuxième position. Nous ne doutons pas que les supporteurs des Royaux qui plusieurs fois par mois vont assister aux parties à Montréal, aideront notre équipe locale par une souscription et par leur présence aux parties locales.

Une course de yachts attirent présentement l'attention des sportmen, c'est la course Albany-New York qui aura lieu dimanche 11 mai. Cette course attirera plusieurs coureurs qui viennent participer à nos régates de Valleyfield.

## McCormick -- le supporteur du Col. Lindberg

Le "Chicago Tribune", dans son édition du 28 avril, proteste contre l'attitude du Président Roosevelt, qui accuse le Col. Lindberg d'être un traître à son pays. La Tribune déclare que: "M. Roosevelt s'est exposé ouvertement à ces commentaires parce qu'il est frustré de voir que ses paroles sont surpassées par un homme qu'il ne peut égaler dans le domaine scientifique, aventurier et de la découverte".

Continuant son attaque, l'édition du premier mai du Tribune fait paraître un croquis qui ridiculise l'administration Roosevelt dans leur méthode d'aide à la Grande-Bretagne. Ce croquis avait comme bas de vignette les mots suivants: "Les Etats-Unis fournissent l'actif — les Alliés le passif".

Le Col. Lindberg s'est attiré une grande publicité durant ces dernières semaines par ses discours à la radio mais le Col. Robert McCormick est un homme beaucoup plus dangereux à la Grande-Bretagne et au Canada. C'est M. McCormick qui est le supporteur financier du Col. Lindberg. A chaque discours du Col. Lindberg, le Chicago Tribune publie plusieurs éditoriaux de la même nature. Il n'y a pas longtemps, Lindberg passait la fin de semaine avec Col. McCormick et c'est le poste radiophonique du Chicago Tribune que Lindberg utilisait pour transmettre ses opinions contre la Grande Bretagne. Sans le support de McCormick, la campagne de Lindberg prendrait fin en peu de temps.

# Marchand et Frères

209, rue Victoria Tél. 163 Valleyfield, Qué.



Marchés d'ANNIVERSAIRE Spéciaux



ENSEMBLE DE LIT JUBILAIRE



Lit à panneau plain, d'un riche fini deux tons — l'humidité n'endommage pas les lits en métal Simmons — Cet ensemble jubilaire est complet, avec sommier et matelas à ressorts Simmons véritable.

"MIRACLE DAVENO" JUBILAIRE

\$42.50



\$59.50

Le "Miracle Daveno" est une jolie pièce de vivre qui peut-être transformée en un lit très confortable — matelas à ressorts, construit selon les données Simmons — grand choix de couleurs.

C'est la fête de Simmons - votre occasion d'économiser

Apportez la fraîcheur et le confort à votre sommeil et empochez de grandes économies. Ces marchés jubilaires sont les résultats de 50 années d'expérience et sont d'une valeur dont vous voudrez sûrement profiter. Même si vous n'avez pas l'intention de renouveler votre ameublement, ces valeurs exceptionnelles du Jubilé Simmons ne manqueront pas de vous intéresser. Assurez-vous de visiter notre magasin dès aujourd'hui.

MARCHANT et FRERES

209, rue Victoria

Tél. 163,

Valleyfield, Qué.

# Les Nouvelles Sociales

M. et Mme Antonio Dupuis ont reçu à déjeuner dimanche le 4 mai à l'occasion de la première communion de leur fillette Pierrette-Annette.

M. et Mme Jean-Charles Bourque recevaient à diner dimanche au Château-Salaberry en l'honneur de la Première Communion de leur fils Claude. La table était décorée de lys. Etaient présents: M. et Mme H. Bourque de Valleyfield, Mme Léopold Bertrand, M. et Mme Roméo Leclerc, Mlles Marthe Bertrand, Cécile Constantin, Réjane Pageau, MM. Rolland et Gérard Bertrand, tous de Montréal.

A l'occasion de l'assemblée générale de "l'Association des Instituteurs Rurales", une conférence a été donnée, samedi dernier, par M. Lucien Grothé, secrétaire de l'Ecole des Parents de Montréal. Mgr P.-E. Léger, présidait cette séance. Présenté par M. Frédéric Girard, Directeur des Ecoles de la ville, M. Grothé a vivement intéressé son auditoire composé des instituteurs du comté et de la région. Mgr le Curé a remercié le conférencier et tira conclusion de ses paroles. M. l'Abbé Grondin adressa aussi la parole.

A l'occasion de leur première Communion, les élèves des écoles Ste-Cécile et Marie-Rose, se sont réunis au sous-sol de la cathédrale sous la présidence de MM. les Abbés Jeannotte et Grondin.

La Fête des Arbres a été célébrée dans nos écoles, ces jours derniers. Cette cérémonie est due à la louable initiative de MM. les Commissaires des Ecoles de Valleyfield.

**Naissance**  
M. et Mme Jean-Marie Girard annoncent la naissance de leur fils, Joseph François Frédéric Jean Michel. Ont été parrain et marraine, M. et Mme Frédéric Girard. Porteuse, Mme Osias Leduc.

Mlle Anna Ferron et Mme Maurice Nicholson étaient à St-Jean en fin de semaine.

Mlle Georgette Haineault de Montréal a passé la fin de semaine à Valleyfield chez Mlles Léone Huneau et Lucille Perron.

M. et Mme Arthur Sullivan et leurs enfants étaient à leur villa, à Hungry Bay, dimanche.

Mlle Marie-Paule Guénette et M. Bertrand Girard, à Valleyfield, dimanche, les hôtes de la famille F. Girard.

Dr Lucien Perron, MM. Maurice

Nicholson et Eudore Prigent ainsi que M. l'Abbé Cloutier ont passé une semaine à New-York.

Drs Armand et Jean Frappier, Mlle Cécile Frappier de Montréal, de passage à Valleyfield, mardi soir.

Mme F. Girard et Mlle Rachel Girard étaient à Montréal, au début de la semaine.

La famille Henri Huneau, à Montréal, en fin de semaine, chez M. et Mme Gérard Huneau.

L'Ecole Normale a tenu sa dernière séance pédagogique, mercredi soir dernier. Mgr Léger était l'invité d'honneur.

Mmes J. Malouin, G. Amiot, L. P. Godbout, R. Lapointe, V. Venne, A. Sullivan, P. Brodeur et G. Fortier assistaient mardi après-midi à l'hotel Windsor à l'assemblée générale de la société d'étude et de conférence. Cette réunion clôturait les activités de l'année.

## THEATRE Alamo Châteauguay Bassin

Dimanche, le 11 mai  
"CES DAMES AUX  
CHAPEAUX VERTS"

- avec -  
PIERRE LARQUEY et M.  
MORENO

- aussi -  
"ANDY HARDY'S PRIVATE SECRETARY"

- avec -  
MICKEY ROONEY - LEWIS  
STONE - ANN RUTHERFORD

Mercredi, le 14 mai  
"TRIAL OF MARY  
DUGAN"

Dimanche, le 18 mai  
"RETOUR A L'AUBE"

- avec -  
DANIELLE DARRIEUX  
- aussi -  
"LADY EVE"

## L'exposition missionnaire prochainement

Les 18 et 19 mai prochains en la salle de la Cathédrale

Le public est cordialement invité à visiter l'exposition missionnaire, que donnera le cercle missionnaire Ste-Thérèse, les 18 et 19 mai prochain en la salle de la cathédrale de Valleyfield, et les 25 et 26 à Notre-Dame de Belle-Rive.

Votre présence au milieu de ces membres, sera le plus grand moyen de participer à votre tour, à étendre le règne du Christ par l'apostolat de l'exemple, en union avec les petits doigts généreux qui s'efforcent de le faire connaître "à coups d'aiguilles."

Les religieuses missionnaires de N.D. d'Afrique nous feront le grand honneur de leur présence en ces jours missionnaires.

Nous prions donc, tous les membres du cercle qui ont par devers elles des travaux, de bien vouloir les remettre d'ici le 15, aux adresses suivantes: 194, Champlain, ou 104, Nicholson.

—Je ne comprends rien à mon baromètre: souvent il est beau, alors qu'il pleut.

—Evidemment, une belle pluie, c'est du beau temps!

## Me Lucien Grothé, secrétaire de l'Ecole des Parents, donne une conférence éducative

L'Ecole des Parents de Fridolin ne ressemble guère à la véritable Ecole des Parents que nous avons appris à connaître quelque peu, samedi dernier, au sous-sol de la Ca-

thédrale quand M. Lucien Grothé, secrétaire de l'Ecole montréalaise en expliqua les buts, le fonctionnement et les nombreux avantages.

Nous empruntons au manifeste de l'Ecole des Parents les quelques lignes suivantes car ils nous faut avouer en toute franchise que la parole du conférencier se perdait dans les premières rangées d'une assistance assez nombreuse.

Q.—Qu'est-ce au juste que l'Ecole des Parents?

R.—C'est une association fondée par un groupe de parents, convaincus comme beaucoup de leurs compatriotes, que pour donner à leurs enfants la préparation à la vie à laquelle ils ont droit, il leur fallait faire l'effort de mieux comprendre leurs enfants, d'adopter les méthodes les plus susceptibles d'en faire des personnalités fortes, efficaces et bien équilibrées. Ils ont compris aussi l'importance de conserver à la famille canadienne-française ce qui lui a donné à date la force de lutter: sa foi, ses traditions, ses moeurs, tout en lui permettant de suivre le progrès.

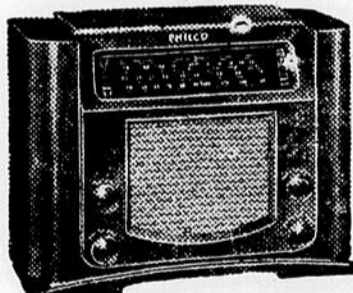
Q.—Cette école est-elle seulement pour les gens instruits?

R.—Non, elle est pour tout le monde. Aucun d'entre nous peut se dire si instruit qu'il n'ait rien à apprendre à l'Ecole des Parents. De plus, elle s'adresse à tous les parents en général. Le grand souci des conférenciers qui ont assumé la noble et belle tâche de faire profiter les autres de leur savoir et de leur expérience, est avant tout, non pas de faire parade de leur science, mais de la mettre à la portée de tous. Il faut admirer les parents qui sacrifient des amusements et le confort de leur foyer pour venir écouter les causeries, mais il faut aussi ne pas perdre de vue que ces conférenciers qui donnent leur temps et font profiter les autres de leur savoir, méritent...

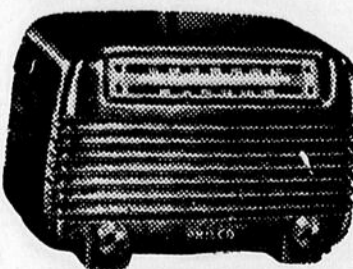
Bébé cause avec sa grand-mère: —Je te trouve très jolie, bonne maman.

—Hélas! plus maintenant, je suis vieille, j'ai des cheveux blancs.

—Blancs! oh! non, bonne maman, blond pâle.



PHILCO PREMIER EN VALEUR  
PUISSANTS 5 LAMPES "PHILCO"  
A ondes courtes et longues—magnifiques cabinet noyer \$59.95



MAGNIFIQUE RADIO 5 LAMPES. Achat sensationnel à \$29.95

PRIMEAU & LEDUC  
128, St-Laurent - VALLEYFIELD

**La FAIBLESSE**  
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT  
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:  
Pâleur, Irrégularités, Nervosité, Périodes douloureuses, Manque d'Appétit, Faiblesse, Douleurs de Dos, de Reins, Troubles internes essentiellement féminins  
**PILULES ROUGES**  
TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES  
POUR LES PALES ET FEMMES FAIBLES  
Cie Chimique FRANCO  
Américaine Ltée,  
1570, rue St-Denis,  
Montréal

## Carnet Social - Beauharnois -

M. et Mme Edouard Gariépy de Ville Saint Pierre, de passage à Beauharnois, dimanche dernier, visitaient M. et Mme Delvini Gendron.

M. et Mme Lucien Faubert de Saranac Lake, N.Y. étaient de passage à Beauharnois, en fin de semaine, en visite chez leurs parents, M. et Mme Ferdinand Faubert.

M. J. Jacques Courteau de Montréal se rendait à Beauharnois dimanche dernier où il visitait sa soeur, Mlle Marcelle Courteau, et sa tante, Mme J.-Homer Mercier.

M. et Mme Louis Berthier sont retournés à Trois-Rivières après un court séjour en notre ville, en visite chez des amis.

M. Arthur Haineault de Melocheville était de passage à Montréal la semaine dernière où il visitait ses parents.

Mme Gabrielle Whiting de Morrisburg est retournée dans sa famille après avoir visité sa cousine, Mlle Juliette Lemieux.

M. Gaspard Leduc se rendait à Beauharnois, ces jours derniers, où il prenait part à une partie de quilles avec un club de Beauharnois.

### Naissance

Reraud—Le 30 avril dernier 1941, à l'hôpital Saint Joseph de Lachine, à M. et Mme Walter Renaud, née Alberte Cartier, est née une fille baptisée sous les noms de Marie Alberte Louise. Parrain et marraine: M. et Mme J. Albert Cartier, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Béatrice Renaud, tante de l'enfant.

Mariage: Frappier-Gendron—Sera prochainement méni en l'église Saint-Clément de Beauharnois, le mariage de M. Théogène Frappier, fils de feu Eugène Frappier et de Dame Eva Primeau de la ville de Beauharnois, avec Mlle Pauline Gendron, fille de feu Albini Gendron et de feu Dame Léontine Picard.

chainement méni en l'église Saint-Clément de Beauharnois, le mariage de M. Théogène Frappier, fils de feu Eugène Frappier et de Dame Eva Primeau de la ville de Beauharnois, avec Mlle Pauline Gendron, fille de feu Albini Gendron et de feu Dame Léontine Picard.

Trottier-Dugas—Sera également béni en notre église paroissiale de Saint Clément de Beauharnois le mariage de M. Paul-Emile Trottier de Jarvis, Ontario, fils de M. Eugène Trottier et de Dame Albina Auger de la ville de Beauharnois, avec Mlle Laurette Dugas, fille de M. Joseph Dugas et de Dame Yvonne Rufiange, de la ville de Beauharnois.

### Service anniversaire.

Préville—Lundi de cette semaine, le 5 mai courant 1941, à 9.30 heures du matin, en l'église Saint Clément de Beauharnois, fut chanté un service anniversaire pour le repos de l'âme de monsieur le chanoine Louis-Napoléon Préville, ancien curé de notre paroisse.

### Service d'Union de Prières.

Bougie—Mercredi de cette semaine, le 7 mai 1941, à 8 heures du matin, en l'église Saint Clément de Beauharnois, fut chanté le service d'Union de Prières pour le repos de l'âme de M. Jérémie Bougie.

### Messes anniversaires.

Gagnon—Lundi de cette semaine, le 5 mai 1941, à 7.30 heures du matin, en notre église paroissiale de Beauharnois, fut chantée une grand-messe de troisième anniversaire, pour le repos de l'âme de M. Alfred Gagnon, recommandée par sa fille, Mme David Frappier.

POUR VOUS, MESSIEURS --

## Charlie Rosen

PRESENTE  
POUR VOTRE HABIT D'ETE  
400 PATRONS  
DE NOUVEAUX WORSTED

Tels que:  
KYNOX  
TROPICAL  
BURBERRY  
GABARDINE (poids léger)  
TWEEDS de toutes sortes  
pour votre Sport Coat.

Ainsi qu'une grande variété  
d'habits prêts à porter

A partir de  
**\$19.50**

## Charlie Rosen

40, St-Laurent, Valleyfield

VOYEZ NOS ETALAGES DES VITRINES

# Mouvement d'urgence et d'ensemble pour conjurer le fléau de la pyrale du maïs

## Ormstown

Va et vient.

M. et Mme François Allard d'Huntingdon visitaient M. et Mme Joseph Francoeur, ainsi que Mme Joseph Bourgil et sa fille, Corona dimanche dernier.

M. et Mme Jean-Paul Laurin de

St-Louis de Gonzague étaient de passage ici la semaine dernière.

M. et Mme William Durnin d'Huntingdon de passage à Ormstown mercredi dernier.

M. et Mme Théodore Soucy et leur enfants Silvio et Lucien de Valleyfield en visite chez Mme Jean-Baptiste Guérin dimanche dernier.

M. Isidore Pivin de Beauharnois de passage dans notre localité ces jours derniers.

M. et Mme Silvio Beaudin et leur fils, Jean-Claude de Montréal sont venus visiter des parents en fin de semaine.

M. Alphonse Hébert était en voyage d'affaires à Montréal la semaine dernière.

M. Zénon D'Aoust de Beauharnois visitait ses parents, M. et Mme Elzéar D'Aoust dimanche dernier.

M. et Mme Pierre Caza visitaient des amis à Lacolle ces jours derniers.

M. Edmond Benoit de St-Antoine Abbé était de passage ici jeudi dernier.

Mlle Simonne Leclerc de Valleyfield est venue visiter ses parents dimanche dernier.

M. et Mme Armand Galipeau et leur fille d'Huntingdon en visite chez M. et Mme John Standage en fin de semaine.

M. et Mme Raymond Foisy de Montréal en promenade en fin de semaine chez M. et Mme Pierre Reid.

MM. Ernest Legault, Florian et Adoris Dandurand étaient à Valleyfield dimanche dernier.

## EXCURSIONS A PRIX REDUITS A TOUS LES ENDROITS DE L'OUEST CANADIEN

DEPARTS :

Tous les jours du 17 au 28 mai

Limite de retour: 45 jours.

Billets valables pour voyager dans voitures ordinaires.

Des billets d'excursion, valables dans wagons-touristes, wagons-salons et wagons-lits peuvent aussi être obtenus sur paiement d'un léger supplément, en plus du tarif pour place de wagon-salon ou wagon-lits.

ROUTES—Billets valables via Port Arthur, Ont., Chicago, Ill., ou Sault Ste-Marie, mais par la même ligne dans les deux directions.

ARRETS EN ROUTE permis à tout endroit au Canada, au cours de l'aller ou du retour, ou dans les deux cas, en dedans de la limite de billet, sur demande au Conducteur; aussi à Chicago, Ill., Sault Ste-Marie, Mich., et à l'ouest, suivant les tarifs des chemins de fer aux Etats-Unis.

Renseignements complets des agents du

Pacifique Canadien

McDONALD & ROBB Ltd., Agents Valleyfield, Qué.

## Grand ménage des champs en mai — Gouvernement, conseils municipaux et associations agricoles doivent être de la partie — Appel pressant du ministère de l'Agriculture

Il y a 15 ans, la pyrale du maïs faisait son apparition dans nos champs de blé-d'Inde. Chaque année, le fléau s'est étendu à de nouvelles régions. Aujourd'hui, l'insecte se rencontre partout où l'on cultive le maïs sucré et le blé-d'Inde fourrager. Dans certains endroits, cette culture est déjà précaire. Dans d'autres, les plantations ne rendent qu'à 40%. Dans quelques comtés du district de Québec où, il y a à peine trois ans, les champs étaient indemnes de pyrale, l'été dernier, à la faveur de conditions atmosphériques idéales, 60% de la récolte a été grugé par le ver.

Si le fléau continue de se propager au rythme accéléré de l'an dernier, cela ne prendra pas quinze ans avant que la culture du blé-d'Inde soit devenue impraticable chez nous. Le cas échéant, cela représenterait une perte de quelque cinq millions de dollars. Il est temps que l'on y voie sérieusement. Cela devient un besoin impérieux, car l'expérience de quinze années de lutte prouve que l'action isolée d'un petit groupe de producteurs ne peut avoir raison du fléau si, tout à côté, quelques petits jardiniers amateurs ou une couple de cultivateurs insouciantes négligent d'appliquer les mesures de répression recommandées.

L'insecte se trouvant presque par-

tout où croit un pied de blé-d'Inde sucré ou fourrager, il faut nécessairement recourir à un mouvement d'ensemble si l'on veut sauver cette récolte d'une destruction complète. Il faut donc que tous les intérêts agricoles s'unissent et entreprennent dès ce printemps un nettoyage complet de tous les champs de blé-d'Inde et la destruction de tous les vestiges de la précédente récolte.

Le ministère provincial a déjà fait les premiers pas en faisant amender la Loi de protection des plantes de manière à rendre obligatoire ce nettoyage dans toutes les municipalités puis, en invitant les conseils municipaux à faire en sorte que ce règlement soit appliqué d'une manière intégrale.

Dans une lettre que le sous-ministre adjoint de l'Agriculture M. Adrien Morin, adressait ces jours derniers aux autorités municipales de chaque paroisse, (lettre accompagnée d'un projet de règlement spécial), ces dernières sont invitées à désigner une semaine du mois de mai durant laquelle les agriculteurs et les propriétaires de jardins seront tenus de faire le grand ménage des champs et de brûler tous les déchets de la dernière récolte de maïs. On sait que pour être efficace, cette mesure de répression doit être appliquée avant le premier de juin.

Dans sa lettre, M. Morin souligna fort à propos ce qui suit: "La pyrale du maïs provoque des pertes de plusieurs milliers de dollars dans chaque paroisse. Si des mesures énergiques ne sont prises pour exterminer ce terrible ravageur, nous

sommes fondés de croire qu'il faudra casser de cultiver le blé-d'Inde. Vous vous rendez compte des désastreuses répercussions que subirait l'agriculture et du désarroi dans lequel se trouveraient les cultivateurs".

"Dans les temps difficiles que nous traversons", dit-il encore, "le gouvernement ne peut mettre sur pied une armée pour remplacer tout le monde. Nous sommes convaincus qu'il y a moyen d'arriver à d'excellents résultats si tous les intéressés: cultivateurs, associations agricoles et représentants de l'autorité municipale dans chaque paroisse se liquent pour mener à bien cette lutte énergique et décisive.

Nous meublerons complètement votre maison pour \$1 à \$2 par semaine.

### SPECIAL !!

Mobilier 3 chambres ... \$198.  
14 morceaux mobilier boudoir  
10 morceaux salle-à-déjeuner  
8 morceaux chambre à coucher.

Aussi à des prix d'occasion des meubles en partie payés et non réclamés. Salle à diner. Chambre à coucher et Chesterfield.

Visitez notre nouveau département de

### VETEMENTS

### D'HOMMES

Vente d'ouverture à moitié prix de complets et pardessus de messieurs, etc.

\$1 à \$2 par semaine vous habillera des pieds à la tête.

## CITY HOUSE FURNITURE

259 St. Catherine W., Montreal

Emmagasinage franco jusqu'à livraison. Paiement passage jusqu'à 100 milles moyennant achat de \$100 ou plus.

### AGENTS DEMANDES

Ecrivez-nous aujourd'hui pour notre proposition profitable.

## SOUSSIONS POUR CHARBON ET COKE

Edifices fédéraux — Province de Québec

DES soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour du Charbon, Province de Québec", seront reçues jusqu'à 2 p.m. (heure avancée de l'est), le mercredi 21 mai 1941, pour la fourniture de charbon et de coke pour les édifices du Dominion dans la province de Québec, excepté Montréal, P.Q.

On peut obtenir les devis et formules de soumissions en s'adressant à l'acheteur en chef du ministère des Travaux publics, Ottawa; à monsieur Roland Simard, Architecte surintendant, 150, rue Saint-Paul-Ouest, Montréal; et à monsieur J.-A. Drolet, Architecte des Travaux publics, édifice de la Douane, Québec, P.Q.

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le ministère et en conformité des conditions et devis ministériels qui y sont incorporés.

Lorsque le chiffre d'une soumission dépasse la somme de \$5,000.00 —qu'il s'agisse d'un seul ou de plusieurs endroits ou édifices—les soumissionnaires devront annexer à leur soumission un chèque visé par une banque à charte canadienne, payable à l'ordre de l'honorable ministre des Travaux publics, et égal à 10 pour cent du montant de leur soumission; ou des bons au porteur du Dominion du Canada ou de la compagnie de Chemin de fer National-Canadien et de ses compagnies constituantes, garantis sans conditions par le Dominion du Canada quant au capital et à l'intérêt; ou les bons susdits et, s'il y a lieu, un chèque visé pour compléter le montant.

Le ministère se réserve aussi le droit d'exiger de tout soumissionnaire à qui un contrat aura été adjugé un dépôt de garantie sous forme d'un chèque visé, ou de bons tel que susdit, égal à 10 pour cent du montant de la soumission, afin de garantir la parfaite exécution du contrat.

Par ordre,  
J. M. SOMERVILLE,  
Secrétaire.

Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 25 avril 1941.

## ME GONTRAN SAINTONGE,

A 42, rue Ste-Cécile

avocat

Me Gontran Saintonge, C.R., avocat, donne avis par les présentes qu'il déménagera son bureau au numéro 42, rue Ste-Cécile, édifice Charles Cadieux, le 1er mai prochain.

Tous ses clients et amis sont priés de prendre note de ce changement de bureau au numéro 42, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

## A nos abonnés ...

Si vous changez de domicile, prière d'aviser immédiatement notre DEPARTEMENT DE DISTRIBUTION afin de vous assurer un service régulier.

TEL. 654

ADRESSE ACTUELLE

M. ....  
.....  
.....

APRES LE 1er MAI.

.....  
.....  
.....

La GAZETTE de VALLEYFIELD,

35, Larocque,

Valleyfield

## DANDURAND & FRERE

### BOIS DE CONSTRUCTION

FINITIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

## Photographie d'amateurs

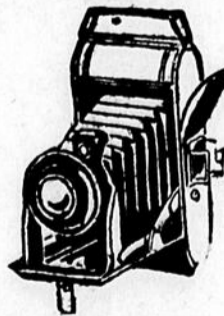
Vos films développés en 24 heures par malle à la

PHARMACIE PERRON

229, Victoria Valleyfield

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

Envoyez nous vos films par la malle; nous les retournerons développés et imprimés dans les 24 heures.



Avec chaque rouleau nous donnons un AGRANDISSEMENT de votre choix absolument GRATIS! Grandeur 5x7.

Film 116 ou 616 50c Film 120 ou 620 42c  
Développé, imprimé .... Complet .....

Vos impressions de négatifs 127 sont agrandies 3x4 pour ..... 4c

CONSERVEZ VOTRE COUPON D'AGRANDISSEMENT SUR CHAQUE ENVELOPPE.

En envoyant vos films inclure timbres en paiement. Ouvrage garanti — Service rapide par malle

## PHARMACIE PERRON

229, RUE VICTORIA - TELEPHONE 398 - VALLEYFIELD



Ici et là à travers



nos campagnes

La terre

chez nous



# Les Prix du Marché

## ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 5 mai, 1941 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS**—B1, 135-175, bœufs, prix de base. Vendus vivants, nourris et abreuvés: offre 9c; par camions, offre 9.25c. Truies, 5c-6.50c; vendus abattus, offre 12c.

Prime: A ou sélect, 140-170 lbs, poids chaud abattu, \$1.00. Rabais: B2, 125-135 lbs, 50c; B3, 176-185 lbs, \$1.50; C1 et C2, 120-175 lbs, \$1.00; D1 et D2, 120-175 lbs, \$1.50; D3, 176-185 lbs, \$2.50. Légers: 110 lbs et moins, \$1.50; moins de 100 lbs, \$2.00. Pesants: 186-205 lbs, \$3.00. Extra pesants: 206-220 lbs, \$2.50 le 100; 220 et plus, \$3.00 du 100.

**VEAUX DE LAIT**—Choix, 8.00-8.50; bon, 7.50-8.00; moyen, 6.50-7.00; commun, 5.50-6.00; d'herbe, \$3.50-4.00.

**BOUVILLONS**—Choix, 9.00-9.25;

bon, 8.50-8.75; moyen, 7.25-8.00; commun, 5.50-6.75.

**AGNEAUX DU PRINTEMPS**—Bons, \$7-\$8 chacun; moyens, \$6-\$7 chacun.

**TAURES**—Type à boucherie, 7.75-8.00; bonne, 7.00-7.50; moyenne, 6.00-6.50; commune, 4.00-5.00.

**VACHES**—Choix, type à boucherie, 6.50-7.00; bonne, 6.00-6.50; moyenne, 4.75-5.50; commune, 4.00-4.50; très com., 3.00-3.50.

**TAUREAUX**—Choix, type à boucherie, 6.25-6.75; bon, 5.75-6.00; moyen, 5.00-5.50; commun, 4.25-4.75.

### COOPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC

Semaine finissant le 3 mai, 1941:

**POULES VIVANTES**—A, 5lbs et plus, 21c; B, 4-5 lbs, 19c; C, 3-4 lbs, 17c; coqs, 15c.

**POULETS VIVANTS "à griller," gris et rouges**—A, 2-2½ lbs, 24¼c; B, 1½-2 lbs, 22¼c; C, 1-1½ lbs, 20¼c.

**POULETS VIVANTS "à griller," blancs**—A, 2-2½ lbs, 21c; B, 1½-2 lbs, 19c; C, 1-1½ lb, 17c.

**OEUFS**—A gros, 22¼c; A moyens, 20¼c; B, 19¼c; A Poulettes, 19c; C, 17¼c.

**LAPINS VIVANTS**—5 lbs et plus, la lb, 11c.

**VEAUX ABATTUS**, engraisés au lait—Bons, 10¼; moyens, 9c; communs, 7¼c.

**POULETS ABATTUS**, engraisés au lait—Spécial, 6 lbs et plus, 28¼c; A, 6 lbs et plus, 27¼c; A, 5-6 lbs, 26¼c; B, 6 lbs et plus, 24¼c; B, 5-6 lbs, 23¼c; B, 4-5 lbs, 22¼c.

**POULETS ABATTUS**, Sélectionnés—Spécial, 6 lbs et plus, 27¼c; A, 6 lbs et plus, 26¼c; A, 5-6 lbs, 25¼c; B, 6 lbs et plus, 23¼c; B, 5-6 lbs, 22¼c; B, 4-5 lbs, 21¼c; C, 6 lbs et plus, 20¼c; C, 5-6 lbs, 19¼c; C, 4-5 lbs, 18¼c; C, 3-4 lbs, 17¼c.

**POULES ABATTUES**, Sélectionnées—Spécial, 5 lbs et plus, 22¼c; A, 5 lbs et plus, 21¼c; A, 4-5 lbs, 20¼c; A, 3-4 lbs, 19¼c; B, 5 lbs et plus, 18¼c; B, 4-5 lbs, 17¼c; B, 3-4 lbs, 16¼c; C, 5 lbs, et plus, 15¼c; C, 4-5 lbs, 14¼c; C, 3-4 lbs, 13¼c.

**JEUNES DINDES ABATTUES**—A, 29c; B, 27c; C, 25c.

**VIEILLES MERES DINDES ABATTUES**—A, 22c; B, 20c; C, 18c. Vieux coqs-dindes, 20c.

### A. DANDURAND ORMSTOWN

Tél.: Moulin 18 s 2 - Résidence 18 s 3

### MOULIN A FARINE GRAIN ET ENGRAIS

Distributeur de "Master Feeds"

Essayez les moules de début "Master"

Pour pousins, dindonneaux et porcelets et vous les adopterez.

Prompte Attention - Service Courtois

## Hemmingford

M. William Castonguay et son fils, à M. Bernard Castonguay, de Ste-Martine de passage ici lundi.

M. et Mme Prieur, Mme Charron de Dorval chez des amis lundi.

M. François Stringer à Montréal lundi.

Mme Asselin, Mmes Alice et Noëlla Asselin, M. Edouard Asselin de Clarenceville, chez des amis dimanche.

Mlle Mercèdes Pierre assistait au mariage Gagnon-Laplante à Montréal samedi dernier.

M. et Mme Joseph Priest à Montréal la semaine dernière.

Mlle Emelie Terreault à St-Rémi récemment.

Mlle Odille Higgins à Montréal mardi.

M. Dan Faubert de Huntingdon de passage ici mardi.

### Un avis important à tous nos abonnés

Depuis quelque temps, certaines personnes sollicitent des abonnements pour La Gazette de Valleyfield, sans autorisation aucune. Nous prions nos abonnés de prendre note que le seul représentant officiel et autorisé pour la sollicitation de nos abonnements est M. Josaphat Legault, agent de la distribution.

Tout abonnement payé à toute autre personne que M. Legault ou le personnel du bureau ne sera pas considéré, si le montant d'argent ne nous parvient pas.

Les plaintes reçues à date recevront la meilleure attention mais nous ne nous engageons nullement pour les autres. Avant de payer son abonnement, qu'on s'assure d'abord du titre officiel de la personne.

Il est entendu que nos correspondants seuls et attirés ne sont pas visés par cet avis.

—LA DIRECTION.

### Chassez la DOULEUR



## Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

## P. J. Brodeur

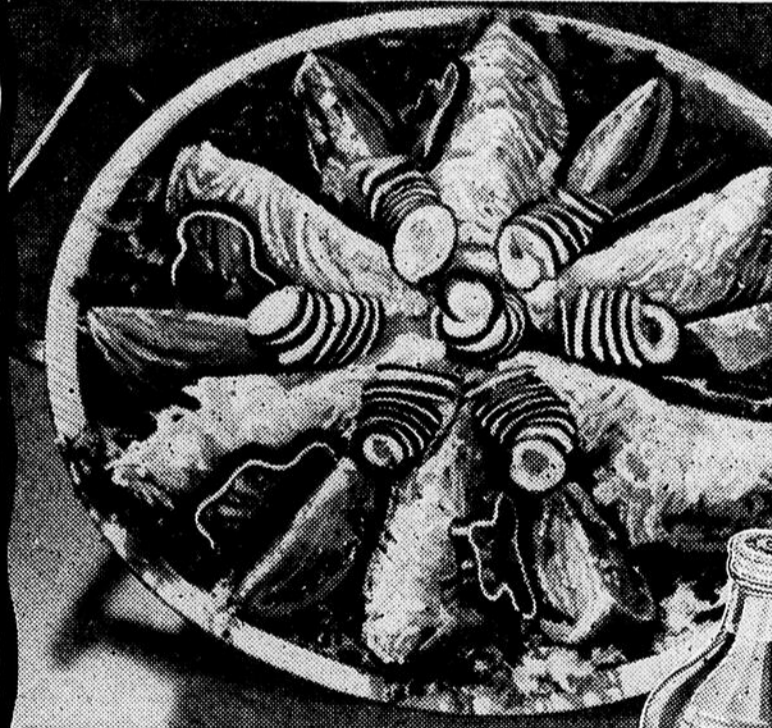
Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

## SALADE PARFAITE POUR LE DÎNER DE FAMILLE!



### SALADE POTAGÈRE

Coupez une tête de laitue en cinq ou six sections que vous disposez en étoile dans un saladier dont le fond est garni de chicorée frite. Entre les sections de laitue, tel qu'illustré, disposez des morceaux de tomate cunéiformes, des rondelles de piment vert, des radis découpés en forme de roses. Servez avec un Vinaigrette Relevée faite en mélangeant ½ cuillerée à thé de sel, 1 cuillerée à thé de sucre, ¼ cuillerée à thé de paprika, ½ cuillerée à thé de Moutarde Brune Préparée Heinz, ¼ cuillerée à thé de Sauce Worcestershire Heinz, ¼ cuillerée à thé de jus d'oignon, ¼ tasse de Vinaigre Blanc Distillé Heinz, ¼ tasse d'huile à salade.

POUR que vos salades soient vraiment parfaites —employez du Vinaigre Heinz. Car le Vinaigre Heinz est du vinaigre de marque, fait avec les ingrédients les meilleurs et les plus purs qui soient—puis vieilli dans des fûts en bois comme les vins fins. Choix de trois sortes à prix modique: Vinaigre de Cidre pour salades légères, de Malt pour salades plus lourdes, et Vinaigre Blanc Distillé pour sauces à salades bouillies, salades, marinades et autre cuisine.

H. J. Heinz Company of Canada, Ltd.



## VINAIGRES PURS HEINZ



"MENS SANA DANS TOUS LES IN CORPORE SANO"



DOCTEUR ARMAND CLAIRMONT  
CHRONIQUEUR SPORTIF

ICI ET LÀ • TELEPHONE 654 •

# Les clubs Valleyfield et Beauharnois feront l'ouverture de la ligue 18 mai

Le club Beauharnois rencontrera le club St-Clément pour l'ouverture de la saison, dimanche le 18 mai — Le club local fait partie de la ligue Arco qui donnera du bon baseball pour les amateurs

Beauharnois.—Le club Beauharnois fera l'ouverture de sa saison de baseball, dimanche le 18 mai, alors que le club St-Clément viendra rencontrer les hommes du gérant Hector Roy dans la première joute de la ligue Arco.

Les amateurs ont l'habitude de se demander, tous les ans, quel genre de baseball ils verront au cours de la prochaine saison. S'il faut en croire la bonne renommée de la ligue Arco, les amateurs du baseball seront servis à souhait, cette année.

Le gérant Hector Roy fait actuellement des démarches pour trouver un troisième but qui remplacerait Paul Coutu. Quant aux autres joueurs, ils seront à peu près les mêmes et Ti-Coune nous reviendra comme premier lanceur.

Les clubs qui font partie de cette ligue sont: Lachine, Joliette, L'Abord-à-Plouffe, Beauharnois, St-Lambert, Valleyfield comme receveurs et les clubs Idéal, St-Clément, Viget et Aviation comme visiteurs.

## POUR UN AVION DE COMBAT "SMITH"

M. l'échevén John Smith de la cité Ste-Catherine, Ontario, fait appel à tous les personnes du nom de SMITH de bien vouloir contribuer à l'achat d'un avion de combat de \$22,350 qui portera le nom de SMITH et qui sera offert à l'Angleterre.

Les souscriptions devront être adressées à M. Arthur-R. Doble, secrétaire-trésorier honoraire, 215, St-Jacques ouest, Montréal.

## Théâtre IDEAL Beauharnois

Dimanche - Lundi

"TOBACCO ROAD"

- aussi -

"IN OLD CALIENTE"

- avec -

ROY ROGERS

Mardi - Mercredi

En Matinée à 2.15 hrs.  
Et soirée à 7.30 hrs.

## GONE WITH THE WIND

- avec -

CLARK GABLE - VIVIAN LEIGH

Admission:-

Matinée 40c

Soirée 60c

## L'ouverture officielle de la lutte

L'ouverture officielle de la lutte aura lieu, dimanche soir, prochain, le 11 mai, à l'Aréna de Valleyfield alors que le "fameux" Jean Pusie s'attaquera en finale à Al Korman, connu pour ses tactiques rudes et déloyales.

M. Paul Larivière est le promoteur de ces rencontres de lutte et Rod Larose officiera comme arbitre. On s'attend à des rencontres contestées.

En semi-finale, on verra Ali Baba, le lutteur aux grands gestes, qui se verra opposé Johnny Remschuck. En préliminaires, le loi de la force Victor Delamarre rencontrera Joe Conkle; le Comte Von Zuppe s'opposera à Paul Gaudete et Sam Chuck à H. Dufresne.

Nul doute que ce premier programme de la saison saura intéresser vivement tous les amateurs de ce sport et tous les spectateurs qui se rendent à l'Aréna.



M. HECTOR ROY, gérant du club Beauharnois.

Le club Idéal visitera le Valleyfield à l'ouverture de la saison du baseball sur le terrain de la Compagnie d'Exposition — La ligue Arco se compose de dix clubs, six receveurs et quatre visiteurs

Valleyfield.—Le gérant du club de baseball local, M. Lucien Leduc, annonce que Valleyfield sera dignement représenté dans la ligue Arco et que les amateurs locaux ne regretteront pas les joutes au terrain de l'exposition, pour peu que le club reçoive le moindre encouragement.

L'ouverture de la saison se fera aux terrains de la compagnie d'exposition, dimanche le 18 mai, alors que le club local recevra la visite du club Idéal de Verdun.

A cette occasion, on organisera une grande parade dans les rues de la cité et grâce à la coopération de la Chambre de Commerce des Jeunes, il est possible que le baseball connaisse une fructueuse saison.

On s'occupe actuellement de l'engagement des joueurs qui seront choisis à Valleyfield et selon toute probabilité, on trouvera de jeunes talents susceptibles de faire d'excellents joueurs.

La ligue Arco se compose des clubs suivants: Lachine, Joliette,



M. LUCIEN LEDUC, gérant du Club Valleyfield.

L'Abord-à-Plouffe, Beauharnois, St-Lambert, Valleyfield comme receveurs et les clubs Idéal, St-Clément, Viget et Aviation comme visiteurs.

## La Chambre de Commerce des Jeunes tente la renaissance du baseball à Valleyfield

Le nom de "Salaberry de Valleyfield" doit figurer, douze mois l'année, dans les annales sportives de la province — La Chambre des Jeunes forme un comité sportif présidé par Me Georges-André Meloche — Il faut développer les jeunes talents sportifs et encourager les joueurs locaux

M. LUCIEN LEDUC, GERANT DU CLUB LOCAL

La Chambre de Commerce des Jeunes a formé un comité sportif, vendredi soir dernier, pour développer les jeunes talents de l'athlétisme et encourager, autant que possible, les joueurs locaux dans tous les domaines du sport.

Cette première initiative des jeunes s'attaquera à la renaissance du baseball qui a déjà, chez nous, une grande vogue alors que le nom de "Salaberry de Valleyfield" figurerait avec honneur dans les annales de ce sport d'été.

Ce comité sportif se compose de M. Albert Leduc, président honoraire; M. Georges-André Meloche, président actif; MM. Clarence McCuaig et Josaphat Duhaimé, vice-présidents; M. Aimé Laurion, secrétaire; M. Philippe Malouin, trésorier; MM. le Docteur Armand Clairmont et Yves Bousquet, publicistes; MM. Albert Lafrance, Hercule Châtel, René Bertrand, Maurice Mallette, Sylva Martin, Léo-Georges Peron, Carmen Morin, Joseph Primeau et Gaspard Crépin comme directeurs.

M. L. Leduc agira comme gérant de l'équipe et s'occupera de l'engagement des joueurs; M. Eddy Blsnette sera le "coach" du club et verra à l'entraînement des joueurs.

La Chambre de Commerce des



Me GEORGES-ANDRÉ MELOCHE, président du Comité Sportif de la Chambre de Commerce des Jeunes.

Jeunes s'occupera de l'organisation du club, de la souscription populaires, de la régie interne, de la publicité et de tous les détails qui assurent le succès d'une initiative de cette envergure.

L'ouverture de la saison aura lieu le 18 mai prochain à Valleyfield.

Chez nos hommes d'affaires



**Philippe H. Boyer,**  
Assistant gérant  
La Sauvegarde  
La plus ancienne compagnie d'assurance-vie canadienne française.  
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE  
Tél. 1192-w-11

**Camille Doucet,**  
Assurances générales  
Feu - accident - vol - automobile etc.  
26, St-Louis - Tél. 189

**Joseph Primeau,**  
Gérant de district  
LA "LAURENTIENNE"  
Compagnie d'Assurance-Vie  
Téléphone 50  
105a, rue Champlain, Valleyfield

**Bourassa & Frère Enrg.**  
Assurances générales  
Feu - accident - maladie - vol automobiles  
Tél. 1037 ou 676

**Bélanger & Godbout,**  
ASSURANCES.  
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.  
48, Ste-Cécile Tél. 802

**Aumais & Aumais Enrg.**  
ASSURANCES GENERALES  
Représentants de L'Union de Paris  
Tél. 452  
72, Montcalm - Valleyfield

Téléphone 1313  
**FORTIN BUSINESS COLLEGE**  
J.-L. ARSENAULT, B.L., Principal  
217, rue Victoria - Valleyfield, P.Q.

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 8 mai, 1941

## Un discours de M. Maxime Raymond, M.P.

### L'Angleterre a déclaré la guerre pour protéger ses propres intérêts

Une invasion Allemande au Canada, présentement, est une impossibilité, a déclaré à la Chambre des Communes hier après-midi, M. Maxime Raymond, député fédéral des comtés de Beauharnois-Laprairie, dans un discours sur le budget.

"Les experts militaires, dans de nombreuses occasions, a-t-il dit, ont prouvé qu'une telle invasion ne pouvait être faite et les histoires d'invasion et de bombardement au Canada ne devraient pas plus longtemps hanté l'esprit du peuple canadien.

M. Raymond ajouta qu'il n'approuvait pas la déclaration du ministre des finances Isley qui voudrait que le Canada soit entré en guerre pour la défense de la civilisation.

"Nous sommes entrés en guerre contre l'Allemagne non pour des motifs humanitaires mais seulement parce que l'Angleterre a déclaré la guerre à l'Allemagne et l'Angleterre a déclaré la guerre pour protéger ses propres intérêts."

"Si la raison de l'intervention est la défense de la civilisation, de la liberté et de la démocratie, pourquoi l'Angleterre ne s'est-elle pas portée à l'aide de la Chine quand celle-ci fut attaquée par le Japon?"

"Je ne conteste pas les droits de l'Angleterre ou de tout autre pays de défendre leurs intérêts mais je

crois que le citoyen canadien a le droit de penser différemment du citoyen d'un autre pays sans être accusé de déloyauté."

"On doit être optimiste pour ne pas se décourager en présence des chiffres du nouveau budget de guerre. Le Canada a augmenté ses dépenses de guerre plus vite que l'Angleterre et ceci veut dire la ruine.

"On se demande si le Canada continuera de jouer le rôle de police en Europe après cette guerre.

"La dernière guerre ne nous a donné que des morts, des blessés, des dettes et un traité qui préparait la présente guerre. En temps de paix l'Etat, seulement, devrait avoir le droit de fabriquer des armements.

"Actuellement en Grande-Bretagne il y a une école de diplomates, de politiciens et de parlementaires qui croient que l'Angleterre et l'Allemagne devraient s'unir après la guerre pour dominer l'Europe et y rétablir l'ordre. 'Devra-t-on tout détruire pour cela?'"

"Une autre question est de savoir si les canadiens, après cette guerre, continueront d'être à la merci de certains employeurs qui n'ont aucune notion de l'esprit de charité.

"Souvenons-nous que les dictatures en Allemagne et en Italie sont nées de la misère.

municipale ne peut exercer que les pouvoirs qui lui sont expressément donnés par sa charte et la loi qui la régit, qu'un tel engagement aurait excédé ses pouvoirs et que la défenderesse serait admise à en invoquer la nullité;

Considérant qu'il est admis que le demandeur a été à l'emploi de la défenderesse, comme contremaître à la dite construction, à un salaire de \$50.00 par semaine, payable toutes les semaines, et que les dits travaux ont été suspendus pour un temps indéfini vers le 1er janvier 1940 et que le demandeur s'est ainsi trouvé sans emploi;

Considérant que le contrat de louage de service, lorsque la durée n'en est pas fixée, est censé être fait à la semaine, lorsque la rémunération des services est payable à la semaine et que l'une ou l'autre des parties peut y mettre fin en donnant à l'autre partie un avis à cet effet d'au moins une semaine franche;

Considérant que la défenderesse n'a pas établi, à la satisfaction de la cour, avoir donné le dit avis requis, avant de mettre fin au dit contrat d'engagement du demandeur et qu'en conséquence elle est tenue de lui payer, à titre de dommages, une semaine de salaires de \$50.

Par ces motifs

CONDAMNE la défenderesse à payer au demandeur la somme de \$50.00 avec intérêts à compter de l'assignation et les frais d'une action de dernière classe en Cour Supérieure.

## UN CYCLISTE TRANSPORTE A L'HOPITAL

Un cycliste de Valleyfield, M. Gérald Monette, 101, rue Victoria, a été frappé, samedi dernier, par un camion de J.-P. Laberge, conduit par M. Tancrede Massé, à l'intersection des rues May et St-Isidore.

Après avoir été projeté à quelques vingt pieds de distance, Gérald Monette fut ramassé inconscient par le conducteur du camion qui le fit transporter immédiatement à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Il reçut les soins du docteur O.-E. Caza et put regagner ensuite son domicile.

# PETITES ANNONCES

## Payables d'avance

### FEMMES & HOMMES DEMANDES

Proposition intéressante pour homme ou femme désirant améliorer sa situation. Nous vous offrons de devenir notre représentant dans un territoire exclusif en vendant 200 nécessités domestiques y compris THE et CAFE. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Produits GRATIS aux consommateurs. Pour détails, adressez-vous: JITO, 1435 Montcalm, Montréal. (20-27-3-10-C)

### PERDU

Trousseau de clefs perdu sur la rue Ellice, Beauharnois, si retrouver retourner à Donat Pivin, rue Ellice, Beauharnois. (10-17-24-1-P)

### A VENDRE

Un outillage complet de scellerie et de cordonnerie à vendre. S'adresser à Mme Auguste Lauzon, 74, Nicholson, Valleyfield. (P)

### PATATES A VENDRE

500 poches de patates de semence certifiées à vendre immédiatement; patates Chipowa et Catadin pour les semences à vendre à 40c la poche. S'adresser à Ferme Cazapril, tél. 2388, St-Anicet. (17-24-C)

## Une première pratique de l'Harmonie Vocale

La première pratique de l'Harmonie Vocale de Valleyfield a eu lieu, hier soir, dans la salle de l'église Notre-Dame de Bellefleur, sous la direction de M. Paul Dumouchel, pour des chœurs françaises.

On sait que l'Harmonie de Valleyfield est en pleine voie de réorganisation et ce sont les mêmes citoyens qui assureront le succès de ces deux corps publics.

### LOTS A VENDRE

Beaux grands lots à vendre sur la rue Cléophas, près du Boulevard du Havre; grandeur 48x100 pieds, d'une valeur de \$150 à \$200. Conditions faciles: \$10. comptant et \$3. par mois. S'adresser à M. Arthur Meloche, 9, rue Boyer, tél. 639, Valleyfield.

### A VENDRE

Terre de soixante-dix acres en très bon état de culture, avec bâtisses modernes, électricité, près de la rivière, un mille du village. Sera à la ferme les samedis. C.-H. McLean, Huntingdon, Qué.; 2032, rue Metcalfe, Montréal, Qué. (20-37-3-10-C)

### A VENDRE

Maison à deux logements située à 19-21, rue Olivier, Valleyfield. Pour informations, s'adresser à M. Antoine Trépanier, 20, rue Isabella, ou à Malouin & Malouin, notaires, 44, rue Ste-Cécile. (3-10-17-24-P)

### A VENDRE

La propriété ainsi que la résidence de Mme J.-A. Robb, située sur la rue St-Jean Baptiste en face du parc Salaberry. Pour conditions et termes s'adresser à Mme Robb ou à M. J.-A. McDonald, chez McDonald & Robb Ltée. (11-18-25-2-C)

### A VENDRE

Ménage complet à vendre. Vendrait à bonne condition pour cause de déménagement. S'adresser à M. Jacques, 26, Marché, Valleyfield.

### POUR VOS POUSSINS

Avez-vous immédiatement besoin de poulets et poussins? "Bray" a plus d'une douzaine de volailles pur-sang; croisés, poussins nouveaux-nés et poulets. Des poussins "Bray" Rocks pour expédition immédiate ainsi que des Rouges. Un sage conseil pour achat immédiat. Voyez Arthur Gervais, St-Urbain, Qué. (1-8-c)

## La cité est condamnée à payer une semaine de salaire, plus les frais de la cour

La Corporation de la Cité de Salaberry de Valleyfield est condamnée à payer à M. Pierre Trépanier la somme de \$50. avec intérêts à compter de l'assignation et les frais d'une action de dernière classe en Cour Supérieure

### POUR UN ENGAGEMENT A LA BATISSE MUNICIPALE

L'honorable juge Duranleau a rendu jugement dans la cause de M. Pierre Trépanier et de la Corporation de la cité de Salaberry de Valleyfield au sujet d'un engagement à la construction de la bâtisse municipale du Chemin Larocque.

A la suite de la discontinuation des travaux à la bâtisse municipale, au mois de janvier, 1940, M. Pierre Trépanier avait intenté une action de \$500 en dommages-intérêts à la cité. Il alléguait dans sa déclaration que cet engagement et cette révocation sans avis lui avaient fait perdre certains travaux et une juste rémunération.

D'une autre côté, la cité suspendit les travaux parce que la Commission Municipale refusa l'emprunt nécessaire pour terminer cette bâtisse du Chemin Larocque. M. Georges-André Meloche occupait pour M. Trépanier.

Nous donnons les considérations du jugement rendu dans cette cause:—

Considérant qu'il incombait au demandeur de faire la preuve légale et satisfaisante d'un contrat de louage de service personnel bien dé-

fini et pouvant entraîner, en cas de réus, à faire la dite preuve;

Considérant que la résolution de la défenderesse, du 6 octobre 1939, ne constitue pas le dit contrat et ne peut être considéré que comme une autorisation à son officier préposé à l'engagement des ouvriers, de requérir les services au demandeur pour un temps indéterminé aux conditions ordinaires d'engagement des dits ouvriers;

Considérant qu'il n'est pas établi que l'ingénieur de la dite défenderesse, qui a requis les services du demandeur, a pris l'engagement, au nom de la défenderesse, de construire sans interruption, la bâtisse du Chemin Larocque et qu'il a ainsi garanti au demandeur un emploi continu et qu'en supposant qu'il l'aurait fait, il aurait excédé ses pouvoirs et ceux de la défenderesse et que cette dernière ne peut être recherchée en responsabilité en vertu d'une telle convention;

Considérant qu'une corporation

# Cartes professionnelles

<p><b>Georges A. Meloche,</b> B.A. AVOCAT Bureau: Hôtel de Ville Tél. 691 Rés. 1280 VALLEYFIELD</p>	<p><b>Me Gontran Saintonge,</b> AVOCAT, 64, Ste-Cécile Valleyfield Téléphone 500.</p>	<p><b>Lionel Cossette, L.L.L.</b> <b>Cossette &amp; Cossette,</b> Jean-Paul Cossette, L.L.L. Avocats VALLEYFIELD Au Château, à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.</p>
<p><b>Robert Besner,</b> NOTAIRE Bureau: 64, rue Ste-Cécile, Résidence: 62, rue Ste-Cécile, Téléphone 38, VALLEYFIELD</p>	<p><b>DR. LORENZO DE GRANDPRE</b> "Rayons Ultra-Violet" Tél. 146, 33, Jacques-Cartier VALLEYFIELD</p>	<p><b>Albert Leblanc</b> B.A., L.L.L. AVOCAT Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage Téléphones: Bureau No 514; Résidence No 668</p>
<p><b>Dr AIME LEDUC,</b> Valleyfield 79 Ste-Cécile - Tél. 803</p>	<p><b>Dr. Lucien Perron</b> de l'Hôtel-Dieu de Montréal Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge. Heures de Bureau: Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée. 211, VICTORIA, Tél. 1220</p>	<p><b>Docteur Yvan Brassard</b> médecin-chirurgien 418, Blvd. du Havre, Tél. 701 VALLEYFIELD</p>
<p><b>J. M. LAFLEUR,</b> D.E.B.A. ARCHITECTE Tél. Bureau 88, 309, rue Victoria, Rés. 204, VALLEYFIELD</p>	<p><b>Arthur W. Sullivan</b> (Successeur de J.-H. Sullivan) ARPENTEUR GEOMETRE Valleyfield, P.Q. Téléphone 401, Casier 134</p>	<p><b>Rodolphe Bédard</b> Bureau établi en 1908 EXPERT-COMPTABLE Licencié et agréé (Chartered accountant) Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières. 425, Avenue Viger. MONTREAL</p>

## Ormstown

M. Paul-Emile Boivin de Montréal est retourné chez lui après un séjour d'un mois chez son oncle et sa tante, M. et Mme David Lasalle.

M. Léopold Lefèvre de Beauharnois était dans notre localité la semaine dernière.

M. Jean Séguin, ainsi que Mlle Agnès Smith de Papineauville visitaient M. et Mme Germain Bourguoin en fin de semaine.

MM. Rodolphe et Réal Bourdon d'Hemmingford visitaient des amis ici, dimanche dernier.

Mlle Céline Guérin de Valleyfield en visite chez ses parents, M. Pierre Guérin ces jours derniers.

M. et Mme Arthur Chartrand de St-Antoine Abbé en visite chez M. et Mme J. Chartrand lundi dernier.

M. et Mme Pierre Guérin et sa famille visitaient M. et Mme Victor

D'Aoust de Montréal dimanche dernier.

M. et Mme David Sauvé, ainsi que Mme J. Billette et sa fille, Simonne d'Huntingdon en visite chez M. et Mme René Forget la semaine dernière.

MM. Jules et Emile Cartier, ainsi que Madeleine et Françoise assistèrent mardi dernier à la soirée dansante à l'occasion du mariage de Mlle Lucille D'Aoust, fille de M. Domina D'Aoust de St-Louis de Gonzague à M. Rolland Paquette de Montréal.

Le 17 avril, 1941, un groupe de paroissiens d'Ormstown sont allés en retraite fermée à la maison du Christ Roi à Châteauguay Bassin. Le prédicateur était le Révérend Père Martin.

Les retraitants étaient: MM. Eloysius Forget, Evanhoe Dumas,

## STE-MARTINE

Samedi soir le cercle des fermières de Ste-Martine donnait une partie de cartes, bingo, dans la salle de l'école d'agriculture. L'assistance fut assez nombreuse.

M. et Mme Raoul Brault de passage à Montréal samedi dernier à l'occasion du mariage de M. Georges Parenteau.

Mlle Rachel Grégoire était à Ste-Martine en fin de semaine.

Mlle Rollande Bissonnette en visite chez sa soeur, Mme Lafleur, à Beauharnois.

Jeudi après-midi, M. et Mme Cyrille Picard ont assisté à la collation des diplômes de l'école des Gardes-Malades de l'hôpital Ste-Jeanne d'Arc; leur fille, Blanche, était une des graduées. Le soir les nouvelles diplômées furent reçues à l'hôtel Picard.

Mercredi soir il y avait chez Mlle Primeau un "surprise party" à l'occasion de 21e anniversaire de naissance de Mlle Marie-Berthe Maheu. Parmi les invités il y avait:

Alexandre Allen, Adrien Beaulieu, Armand Beaulieu, Albert Beauchamp, Germain Bourguoin, Nicolas Bourguoin, Gérard Bourguoin, Joseph D'Aoust, Joseph Laplante, Delma Lepage, Roméo Brunet, Lionel Brunet, Wilfrid Dandurand, Raoul Guérin, Georges Legault, Honoré Montcalm, Arthur Boudreau, Adélard Dumas, Roméo Cartier, Marcial Soucy, Delma Roy, Téléphore Dandurand.

Funérailles.  
A Ormstown, le 25 avril, 1941, à l'âge de 59 ans, est décédée Vitamine Emond, épouse de M. Césaire Poissant. Les funérailles eurent lieu le 28 courant.

Mlles Jeannine Ste-Marie, Gisèle Ste-Marie, Soulange Ste-Marie, Rita Ste-Marie, Paula Ste-Marie, Marie-Blanche Sabourin, Mariette Trépanier, Mlle Beaulieu, Mlle Séguin, Georgine Brais, toutes de St-Urbain; Mlle M. Demers et Gérard Demers de St-Isidore; Mlles Thérèse Hélie, Agathe Dubuc, Agathe Gagnier, Rollande Mallette, Suzanne Patenaude, Lucille Gagné, Charlotte Picard de Ste-Martine, M. Gaston Ste-Marie, Jean Carmel, M. Doré, M. Ste-Marie, M. Vinet de St-Urbain.

Mercredi soir il y eu en la salle paroissiale de Ste-Martine la pièce de cinéma "It's a Date," mettant en vedette Deanna Durbin.

Mlle Suzanne Patenaude de passage à Montréal jeudi passé.

Le 1er mai ont eu lieu les funérailles de Mme Aimé Lécuyer, née A. Touchette. Le convoi funèbre est parti de sa demeure pour se rendre à l'église paroissiale. La bénédiction du corps fut faite par M. le curé Goyette, le service fut chanté par l'abbé Gagnon. Le choeur était sous la direction de M. S. Hélie; Mme R. Gagnier touchait l'orgue. La défunte laisse dans le deuil son époux, M. A. Lécuyer, cinq fils, R.-F.-M.

Lécuyer, Gilbert, Gérard, Jean, Guy; ses cinq filles sont, Mme Alec Guay de Montréal, Mlles Marcelle, Louise, Thérèse. Un petit-fils, Guy Laberge, et deux petits-filles, Yves et Huguette Laberge.

Mardi le 6 mai eu lieu en l'église de Ste-Martine le libéra de Mme Guay de Montréal, ancienne paroissienne de Ste-Martine.

Mme C. Picard et sa fille, Mme R. Brault et son mari ainsi que Paul-Emile, Blanche et Gaétane Picard étaient de passage à St-Jean dimanche dernier.

M. et Mme C. Courte étaient dans le nord la semaine dernière.

### EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

### T. A. LANIEL

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation  
— à —

LA BIJOUTERIE

### T. A. LANIEL

VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243,



"Toute tâche honnêtement accomplie est une contribution à la victoire."  
LE PREMIER MINISTRE DU CANADA.

**NOMBREUX "JOS LATOUR" AU SERVICE DU TELEPHONE**

Un abonné nous écrit—  
"Mon ami Jos Latour vient de terminer sa trentième année à l'emploi de votre compagnie.  
"Jos a réussi à cause de son intelligence et de son activité. Mais s'il a pu parvenir à la situation qu'il occupe aujourd'hui, c'est parce que votre compagnie a su le choisir d'abord, puis lui donner de l'avancement."  
"Pour moi, Jos Latour, c'est la compagnie du téléphone."  
Il nous fait plaisir de constater que l'on juge notre compagnie par les gens qui travaillent pour elle. Leur expérience et leur empressement à plaire au public expliquent, dans une large mesure, les progrès du téléphone au Canada.

Ex service actif  
Amant des villes sans murs



### KLEEREX

POUR LES MALADIES DE LA PEAU

Guérie l'eczéma, psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffaison. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c - \$1.00 - \$2.00 et \$6.50 (médium ou fort)

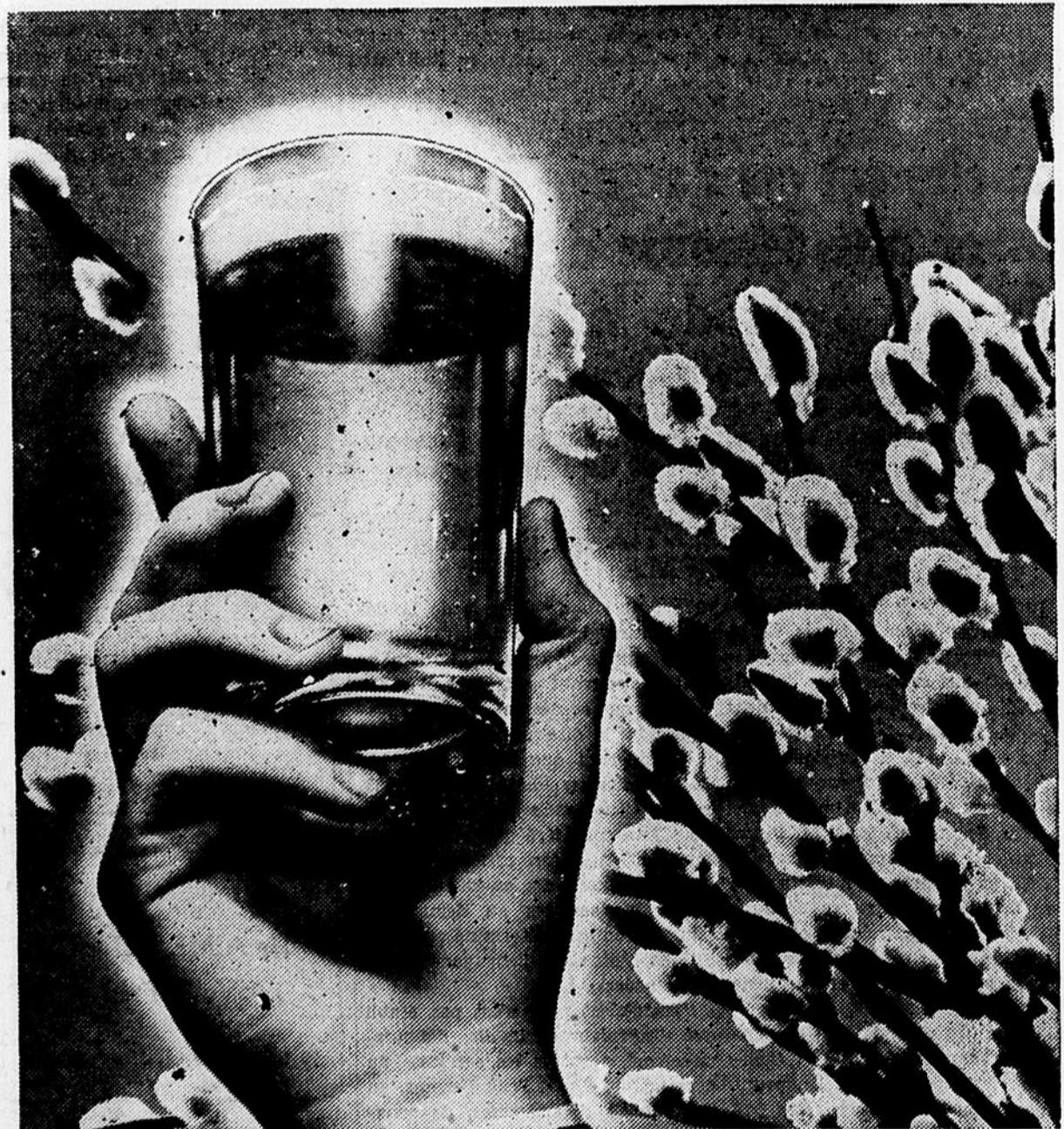
PROCUREZ-VOUS EN CHEZ VOTRE PHARMACIEN

### UN REMÈDE TONIQUE pour le Sang et les Nerfs



Sans prix à cette saison de l'année parce qu'il fournit la Vitamine B<sub>1</sub> et les substances minérales si nécessaires pour améliorer la qualité du sang et aider les nerfs. Pour meilleur appétit, meilleure digestion, meilleur sommeil et pour meilleure santé, prenez la Nourriture du Dr. Chase pour les nerfs.

CONTIENT LA VITAMINE B-1



**D-O-U-C-E** comme des "petits chats"—

C'est pour cela que "POUR MOI tant de gens disent: **TOUJOURS MOLSON**"

## Ormstown

Mlles Yvette et Thérèse Tessier d'Huntingdon de passage ici la semaine dernière.

M. et Mme Hector Crête ont rendu visite à M. et Mme Stanislas Crête de St-Chrysostôme, dimanche dernier.

M. et Mme Wilfrid Lefebvre de St-Antoine Abbé étaient dans notre localité mardi dernier.

M. et Mme Wilfrid Turcot en visite chez M. et Mme Joseph Turcot de St-Chrysostôme la semaine dernière.

M. Edmour Sorel et son fils, Jacques, de Montréal visitaient M. et Mme Arthur Blanchette jeudi dernier.

M. Léonard Chayer de St-Stanislas de Kostka de passage à Ormstown ces jours derniers.

M. Raymond Blanchette en promenade à Montréal chez des parents pour quelques jours.

M. et Mme Léo Daignault visitaient M. et Mme Hilaire Demers de St-Chrysostôme samedi dernier.

Mlle Yvonne Reid de Valleyfield passe la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Théophile Reid.

M. Albert Beauchamp visitait des parents et amis à Montréal vendredi dernier.

M. et Mme François Thibault, Mlle Ghislaine Lepage, Mlle Marie-Ange Thibault et M. Ernest Sauvé visitaient MM. Louis et Lionel Demers de St-Chrysostôme la semaine dernière.

Mlles Noëlla, Jacqueline et Silvio Remillard ainsi que Mlle Paulette Grégoire et M. Eugène Lefebvre de St-Antoine Abbé ont rendu visite à M. et Mme Orile Rémillard, dimanche dernier.

M. et Mme Maurice Bouchard de

St-Jean d'Iberville visitaient M. et Mme Aristide Rousseau, dimanche dernier.

Mlles Marlette et Jacqueline Turcot de Montréal passent la fin de semaine chez leurs parents, M. et Mme Wilfrid Turcot.

MM. Jean Bastien et Ernest Sauvé étaient de passage à St-Chrysostôme la semaine dernière.

M. Perras de St-Chrysostôme était ici la semaine dernière.

M. et Mme Zolvy et ses enfants, Dolly et Jack, de Montréal, visitaient M. et Mme Spiro Grispi, dimanche dernier.

Mlles Jacqueline et Madeleine Cartier de passage à Valleyfield vendredi dernier.

M. et Mme Ubald Brunet de St-Louis de Gonzague chez M. et Mme Joseph Bolduc en fin de semaine.

M. Julien Goulet de Montréal passe la fin de semaine chez M. et Mme Philorum Brault.

Mlles Georgette et Lucille Laberge de Valleyfield passent quelques temps chez leurs parents, M. et Mme Phidalem Laberge.

Mlle Grace Lindsay de Montréal en fin de semaine chez sa mère, Mme J. Lindsay.

Mme Arthur Lalonde et sa fille, Rita, visitaient des amis à Valleyfield ces jours derniers.

M. Lucien Dandurand de passage à Montréal, dimanche dernier.

Mlle Suzanne Prévost de Valleyfield passe la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Willie Prévost.

Mlle Lazure est retourné à Montréal après un séjour d'un mois chez sa soeur, Mme Paul Cartier.

M. Conrad Barrette de St-Antoine Abbé de passage dans notre localité, samedi dernier.

M. Anatole Bouchard de Valleyfield visitait sa grand-mère, Mme André Soucy, en fin de semaine.

M. et Mme Kennedy de Franklin étaient dans notre localité, lundi dernier.

Mlle Rollande Beauchamp passe la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Josaphat Beauchamp de Valleyfield.

M. et Mme Gaston Cartier ainsi que Jules Cartier étaient à St-Timothée, dimanche dernier.

Mlle Marguerite Brault de Montréal en visite chez ses parents, M. et Mme Philorum Brault.

M. et Mme Hervé Crête et leurs enfants de passage à St-Timothée ces jours derniers.

Mlle Olga Elder de Montréal passe la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme James Elder.

M. Edgar Langlois de Montréal visitait la famille Anatole Cartier lundi dernier.

MM. Bruno Daignault, Arthur Métras, Gérard Faille et Edouard Huot de St-Antoine Abbé étaient à Ormstown dimanche dernier.

## Hemmingford

HEMMINGFORD ... 4... Dv... Mlle Marie Bourdon à Verdun pour une semaine.

Mme Ernest-E. Bourdon fut conduite à l'hôpital à Montréal la semaine dernière pour traitement d'une infection à la main droite.

M. et Mme Joseph Ferras et leur famille de Plattsburg, N.Y., chez leurs parents de cette localité jeudi.

M. Fortier de Montréal en visite chez sa grand-mère, Mme Alphonse Ferras.

M. Georges Benoit à Richelieu et Chambly jeudi et vendredi.

M. et Mme Ernest Perron à Dorval dimanche dernier.

Mlle Gabrielle Bouchard de Montréal en fin de semaine chez M. et Mme J.-B.-A. Bouchard.

M. et Mme A. Dauphinais, leur fille, de Massena, N.Y., en visite chez Lucien Dauphinais, dimanche.

Mme Wilfrid Payant de St-Chrysostôme chez M. et Mme W.-B. Smith pour quelques jours.

M. Roma Hébert de Valleyfield en fin de semaine chez M. Willie Hébert.

MM. Charles Barr et Duncan McArthur de la R.C.A.F., Montréal, de passage ici dimanche.

Mme Jas. Leavey de Hallerton, Qué., rend visite à sa fille, Mme George Ormrod.

M. et Mme Wilfrid Berthiaume, leur bébé, Stella, en visite chez M. et Mme Cyprien Bourdon à St-Chrysostôme, dimanche.

DECES—

## St-Anicet

M. et Mme J. H. Demers de Huntingdon passeront la fin semaine à leur camp.

M. et Mme Sylvio Dugas et leur fils, Raymond de Montréal étaient à leur camp en fin semaine.

M. Cluff de Valleyfield en partie de pêche samedi à Saint-Anicet.

M. et Mme Angelbert Brunet de Beauharnois rendaient visite à leurs parents en fin semaine.

M. Paul-Emile Pilon de Valleyfield en visite chez ses parents en fin semaine.

Mlle Emily Webber de Huntingdon rendait visite dimanche à Mlles Jeannette et Réjane Pilon.

MM. Auguste Caza, Fernand Quenneville, J. Pagé et Martin, tous de Montréal passeront la fin semaine à St-Anicet.

Mlle Ruth Gurneon était de passage à Montréal au cours de la semaine dernière.

Mme Avila Caza passait quelques jours à Huntingdon la semaine dernière où elle était l'invitée de Mme Dr Caza.

Mlle M. Leduc de Montréal était l'invitée en fin semaine de Mme

Le 1er mai, 1941, est décédé Mme

George Orr, née Doris Jane Peacock, âgée de 71 ans. Outre son époux, M. George Orr (Boucher) elle laisse un fils et son époux, M. et Mme Harold Orr, un petit fils, Harold MacN. Orr. Le service eut lieu à l'église presbytérienne samedi à 2 heures.

Jean-Rhéal Pilon de Cazaville. Mme Jean-Rhéal Pilon de Cazaville rendait visite la semaine dernière à des parents et amis de Montréal.

M. et Mme Philippe Paiement de Tupper Lake, N.Y. étaient de passage en fin semaine à St-Anicet et à Cazaville.

M. et Mme Elie Quenneville et leur famille de Montréal ainsi que M. et Mme Laplante également de Montréal étaient à leur camp en fin semaine.

M. Donat Lebeuf de Valleyfield de passage à Saint-Anicet.

## POURQUOI "DROGUER" LA CONSTIPATION?

Il y a mieux que les purgatifs violents

LONDON, Canada: "Droguer" la constipation n'apporte qu'un soulagement temporaire. Si vous êtes constipé, à cause de l'insuffisance du volume approprié dans votre alimentation, essayez plutôt de la corriger. Mangez chaque jour du ALL-BRAN Kellogg. Cette délicieuse céréale (excellente aussi en muffins) apporte le volume requis pour assurer la régularité... naturellement. Elle n'agit pas, toutefois, comme un purgatif—il lui faut du temps. Mangez du ALL-BRAN chaque matin, buvez beaucoup d'eau et vous verrez que vous vous sentirez mieux. En deux grands dans les épiceries, ou en petits paquets dans les restaurants. Fabriqué au Canada par Kellogg.

### TARIF DES PETITES ANNONCES

Le tarif des petites annonces ordinaires est le suivant:

Chaque annonce est chargée au minimum de 35 centins pour 30 mots ou moins.

Si la même annonce est répétée 4 fois: minimum \$1.00 pour les quatre insertions. S'il y a plus de 30 mots: 1 centin par mot.

### TARIF RELATIF AUX DECES

Pour la publication de résolutions de condoléances: \$1.00.

Publication de témoignages de sympathies: \$1.00.

Remerciements pour sympathies: \$0.50.

Articles "In Memoriam": \$1.00.

MARIAGES: Publications de listes de cadeaux de noces: \$1.00.

DEFENSE D'AVANCER: 50 centins par insertion.

Les annonces de naissances mariages, décès, voyages, visites, etc., sont publiées gratuitement.

TEL. 554

ANNONCEZ DANS LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

## Vos BATIMENTS DE FERME SONT-ILS EN BON ETAT?



Êtes-vous aussi fiers de vos bâtiments de ferme que de l'état de vos champs, vos récoltes et vos troupeaux?

Vous y gagnez en rendement dans l'exploitation comme en satisfaction personnelle à bien réparer et bien équiper votre habitation, vos granges et autres bâtiments de ferme.

Si vous avez besoin d'argent pour ces améliorations, nous vous invitons à venir nous voir. Nous serons heureux de vous donner des renseignements complets.

## BANQUE DE MONTREAL

"BANQUE QUI ACCUEILLE BIEN LES PETITS DEPOSANTS"

Succursale de Valleyfield: J. G. FORTIER, Gérant  
succursale de Huntingdon: W. K. POPE, Gérant



SERVICE DE BANQUE MODERNE ET EXPERIMENTE... fruit de 123 années de fructueuses opérations

1287



## SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE COURBATURES  
NERVOSITE ÉPUISEMENT  
FATIGUE HABITUELLE  
MANQUE D'APPÉTIT

## PRENEZ LES PILULES MORO

1566 ST-DENIS, MONTREAL

67  
H  
A  
N  
N  
A  
H  
H  
Rolland Mallette  
PUBLICISTE



# LE COURRIER

POUR ÊTRE BIEN VÊTU  
Habillez-vous chez  
**GEORGES CARDINAL**  
83 St-Laurent - Tél. 184

Pour votre  
**EPICERIE ET BIÈRE  
BOIS ET CHARBON  
BIJOUTERIE**  
**J. E. CHARLEBOIS**  
82 Ellice - Tél. 46

# de BEAUHARNOIS

LA CLEF DU  
SUCCEZ EN  
AFFAIRES  
LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE  
**ANNONCEZ**

## Semaine de nettoyage du 12 au 17 mai

Le conseil demande de nettoyer, de peindre et d'embellir — Les terrains de la rue St-Louis sont vendus — Quelques plaintes reçues au conseil  
**\$25.00 POUR LE BASEBALL**

Au cours de la dernière assemblée tenue lundi dernier en la salle de l'hôtel de ville, les membres du conseil ont proclamé la semaine du 12 mai comme grande semaine de nettoyage en notre ville.

Nos édiles ont leur mot à dire au sujet des places publiques et demandent la coopération de tous les contribuables pour l'embellissement et la propreté de notre encourage. Notre conseil demande de faire une belle toilette extérieure de nos demeures pour obtenir un regain de popularité dont jouit notre ville dans son cadre familial.

Le secrétaire donna lecture d'une plainte de M. J.-B. Rock, analogue à celle reçue antérieurement quant aux insultes faites aux jeunes filles en face des salles de pool, quilles, hôtels et restaurants.

Le conseil a aussi reçu une plainte au sujet de la voiture de patates frites qui stationnerait trop tard le soir en face du théâtre et serait

une cause de trouble. Le conseil prendra en considération ces plaintes reçues.

Une question définitivement réglée est la vente des terrains de la rue St-Louis dont M. Arthur Leduc s'est rendu acquéreur. Il fut proposé par M. Albert Murphy, secondé par M. Oztique Legault, que les terrains portant les numéros 191-193 soient vendus à M. Leduc pour la somme de \$1,400.

Sur demande des organisateurs du club de baseball en notre cité, le conseil a bien voulu voter la somme de \$25 qui sera versé aux fonds de l'organisation.

Il fut proposé par M. Emery Poirier, secondé par M. Arthur Caron, que cette somme soit votée au club afin de venir en aide à la cause sportive en notre ville. Pour clore l'assemblée, le chef de police et pompiers, M. Joseph Robert, donna rapport des activités dans son département.

### PRESIDENT



M. HARRY S. SPENCER, président conjoint avec M. Euclide Théoret, pour l'emprunt de la victoire 1941.

### M. Janeway ...

(Suite de la page 3)

président Roosevelt peut être le chef d'une coalition de nations démocrates de l'Amérique et ajoute:

"La tâche d'Ottawa est de couper le cordon ombilical axiste qui le relie au Québec français."

La "Gazette" prend la défense de Aing et poursuit:

"L'accusation portée contre la province de Québec est cruelle et injuste d'autant plus qu'elle est gratuite. Quelle que puisse être l'attitude de la minorité canadienne-française, elle n'est certainement pas pro-axiste, grossièrement ou autrement. Le caractère de cette attitude a été défini par les chefs politiques et ecclésiastiques de la province, notamment par le premier ministre Godbout et Son Eminence le Cardinal Villeneuve ...

"Québec est prêt à appuyer toutes les mesures jugées nécessaires pour assurer la poursuite de ce qu'on a communément appelé un effort de guerre sans limite.

### L'excellente besogne de l'unité sanitaire

Beauharnois: — D'une façon générale, la population de cette ville est peu au courant des activités de l'unité sanitaire qui est entrée en fonctions le premier mai dernier en cette ville. Certains de nos commerçants et industriels ont reçu la visite des autorités et ont déjà été témoins de l'activité des hygiénistes.

Le conseil de cette ville a reçu certains rapports concernant les bouchers, les laitiers et certains établissements industriels par suite d'une hygiène indésirable dans ces milieux. A la suite de ces petites enquêtes destinées à assainir un terrain négligé jusqu'à date, des mesures sanitaires ont provoqué des protestations de la part de certains Messieurs en cause qui se "ficheraient" des notions les plus élémentaires d'hygiène.

En adhérant au projet d'annexion à l'unité sanitaire du comté voisin, le conseil de notre municipalité a acquis une valeur inestimable de bienfaits si on en juge par les résultats déjà obtenus. Il y a une lutte intensive et nécessaire à faire et le travail du Dr Patenaude, médecin hygiéniste, a déjà eu son echo dans des étales de bouchers à Valleyfield, chez des laitiers et des industriels de Beauharnois.

En effet de la viande "pourrie" absolument impossible à la consommation a été jetée au panier chez ces bouchers. Du lait contenant un million de bacilles par cc a été analysé et le public doit être mis en garde de cet état de choses. Un contremaitre dans une industrie de chez nous s'est objecté à ce que l'inspection des cabinets d'aisances soit faite; mais les officiers ont tout simplement mis ce Monsieur en garde contre une visite qui sera faite dans un avenir prochain.

Il existe une foule de choses qu'on peut qualifier d'abominable dans le domaine de l'hygiène et il semble qu'on ne devrait pas être obligé d'établir que ces luttes soient nécessaires et urgentes.

Certaines personnes dépourvus d'éducation dans les services de l'hygiène continuent de fermer les yeux sur les faits posés mais le public en général est sûrement en droit d'attendre une meilleure protection du corps dirigeant et responsable quand on est témoin des défectuosités existantes.

Ces gens peuvent émettre certaines opinions personnelles, mais l'étude des faits et la connaissance intime de l'organisation de l'unité sanitaire et de son fonctionnement devraient avoir raison des objections courantes.

Dieu merci nous avons notre capital humain dans la province de Québec mais personne ne peut nier que faute de prévoyances et de soins appropriés nous le perdons à un rythme effarant.

Il serait préférable qu'on s'applique à connaître les notions de l'unité sanitaire plutôt que de chercher la source de diverses maladies qui seraient par le fait même enrayées.

En tant que médecin hygiéniste, le Dr Patenaude, en charge d'inspection par le ministère de la santé dans notre district, a conscience des responsabilités de sa charge officielle.

Les déficiences constatées au cours de ses tournées ne sauraient trouver de solution nécessaire que par un travail acharné qu'il entend faire pour le plus grand bien de notre population.

Rolland MALETTE

### Nouveau contrat collectif signé dans la plomberie

La juridiction territoriale de l'entente s'étend jusqu'aux comtés de Terrebonne, Laprairie, Châteauguay, Huntingdon et Beauharnois — Les salaires varient de 60 à 90 cents de l'heure

Le ministère provincial du travail publie cette semaine, dans la "Gazette Officielle de Québec," le contrat collectif de travail signé dernièrement par les associations patronales et ouvrières de la plomberie. La juridiction territoriale de cette entente comprend l'île de Montréal, l'île Bizard, St-Lambert, Longueuil, l'île Jésus, l'île Perrot, Montréal-Sud, St-Hubert, Boucherville, de même que les comtés de Terrebonne, Laprairie, Châteauguay, Huntingdon et Beauharnois.

Le nouveau contrat prescrit des salaires, des heures et des conditions de travail et d'autres règlements pour l'apprentissage. Tous les ouvriers, à l'exception des "isolateurs," des couvreurs d'amiante et des "gicleurs," sont protégés, s'ils travaillent dans la juridiction territoriale décrite plus haut; mais les autres métiers ont une juridiction provinciale.

**LES SALAIRES**

Voici les taux de salaires auxquels auront droit ces ouvriers.

Métiers	Taux horaires
<b>Mécaniciens en tuyauterie:</b>	
Compagnons en plombiers et chauffage	\$0.90
Ajusteurs de gicleurs	0.93½
Soudeurs en tuyauterie	0.90
<b>Mécaniciens de brûleurs à l'huile et souffleurs</b>	
Compagnons juniors 1ère année	0.60
Apprentis 1ère année	0.25
Apprentis 2e, 3e et 4e année	0.30
Journaliers	0.44
Préposés à l'entretien	\$1.560 par année.
<b>Division d'isolement et construction en amiante:</b>	
Ouvriers en isolation de tuyauterie	0.85
Apprentis 1ère année	0.35
Apprentis 2e année	0.50
Apprentis 3e année	0.65

### UN AVIS

Avis est donné que la représentante de la compagnie des fameux corsets "Spencer" demeurera, mainenant au numéro 12, rue Brown, au lieu de 18, Richardson, Beauharnois.

### A VENDRE

A 2½ hrs. samedi après midi le 10 mai sera vendu à l'enchère la cabane appartenant aux autorités municipales et située près de l'hôtel de ville. Conditions payée comptant et enlevée dans les 15 jours de la date de la vente.

# Grande Semaine de Nettoyage

PEINTUREZ -- NETTOYEZ -- EMBELLISEZ

AU COURS DE LA SEMAINE DU 12 AU 17 MAI

SELON LE DESIR DES MEMBRES DU CONSEIL

M. H. ROY, Maire.  
L. PRIMEAU, Secrétaire.